

Miss USA Pageant winners serving at Lazarus House



Sabrina Victor, Miss Massachusetts; Julia Van Steenberghe, Miss Maine; Grace Morey, Miss Maine Teen USA; and Annika Sharma, Miss Teen Massachusetts. Pg. 10

The Lazarus House Soup Kitchen in Lawrence bubbled with excitement Sunday as four state winners in the Miss USA pageant came as volunteers serving lunch.

El comedor comunitario (Soup Kitchen) de Lazarus House en Lawrence burbujeó de emoción el domingo cuando cuatro ganadoras estatales en el concurso de Miss Estados Unidos llegaron como voluntarias sirviendo el almuerzo.

Rep. Frank A. Moran Nominates Ralph Bledsoe For Black Excellence on The Hill on Black History Month



This year, Representative Frank Moran was proud to nominate Ralph Bledsoe of the Town of Andover for his profound civic engagement through his work with the congregation of Andover Baptist Church and the students of Andover High School. Pg. 19

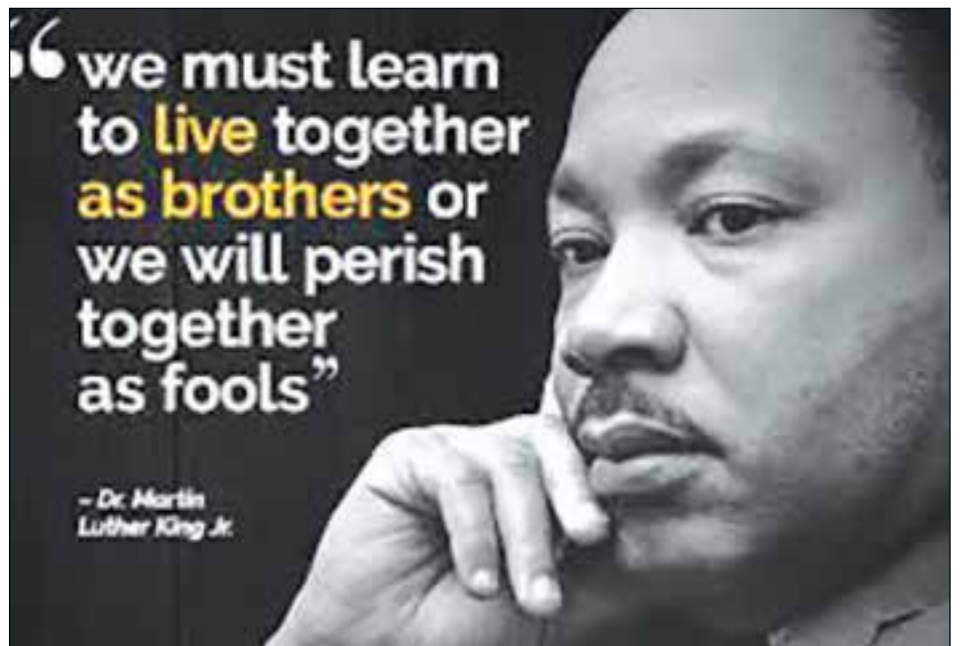
Se nos fue su creador, pero la tradición continúa



En una pose clásica vemos a Roger junto a su esposa Marilyn durante su famoso Desayuno honrando a los veteranos que tuvo lugar en noviembre del 2012. Roger Twomey se nos fue el jueves, 6 de febrero pero afortunadamente su "Kitchen Cabinet", compuesto de Chris Twomey, Keith Wlodyka y Anne Clegg anuncian que el desayuno continuará en honor a su memoria. Pg. 13

Its creator is gone, but tradition will continue

In a classic pose of Roger with his wife Marilyn during his Breakfast to Honor Veterans held on November 2012. Roger Twomey left us on Thursday, February 6 but fortunately his "Kitchen Cabinet", composed of Chris Twomey, Keith Wlodyka and Anne Clegg announced that breakfast will continue in honor of his memory. Pg. 13



Lawrence necesita un comité escolar eficaz y elegido – con poder

(Read it in English on page 5)

Por Dalia Díaz

Últimamente, ha habido una serie de incidentes en las Escuelas Públicas de Lawrence y, a menos que se contacte a los padres del niño afectado en una emergencia, ningún otro padre de la escuela sabría de los riesgos y peligros que están ocurriendo en las escuelas.

Los últimos incidentes son de un sitio en la internet llamado TikTok que muestra un video en lo que parecen ser dos personas saltando para hacer tropezar a otra persona, que cae al suelo. Esta es una táctica de intimidación peligrosa que está viendo lesiones importantes en la cabeza en toda la escuela de la nación.

El último incidente ocurrió en la Escuela Arlington en Lawrence, en donde las ambulancias tuvieron que sacar a una estudiante y llevarla a un hospital de Boston con conmoción cerebral y lesiones en el cuello debido a este peligro exacto de quienes lo copian. Los funcionarios del departamento escolar no se comunicaron con los padres para comunicarse hasta 11 días después; luego de que los periódicos fueron informados de los incidentes por funcionarios no públicos.

Sin embargo, hemos estado recibiendo informes no oficiales de los peligros e incidentes no reportados desde el interior de las escuelas por parte de los empleados de LPS. Ellos quisieran tener un entorno de trabajo seguro.

La cantidad de violencia que ocurre en las Escuelas Públicas de Lawrence es un problema directo asociado con sus políticas, políticas que fueron cambiadas cuando el comité escolar fue anulado de sus poderes. Estas políticas fueron colocadas por un receptor, que supuestamente es tratado como un dios en toda la comunidad, pero eso realmente no hizo nada especial para Lawrence, excepto colocar a las personas en el poder que el Político de Massachusetts quería en el poder y les daba contratos a quienes los poderes políticos querían que fueran premiados. Estas políticas actuales de receptores permiten a los pandilleros seguir entrando en los muros sagrados de las instituciones educativas de LPS y están enfermando (mentalmente) a sus hijos y lastimándolos (físicamente).

La cantidad de violencia de pandillas en las escuelas, los tiroteos, los altercados físicos han sido un peligro para aquellos estudiantes que solo desean obtener una educación no violenta y para cada uno de los miembros del personal de LPS que dedican su tiempo a garantizar que aquellos que desean estudiar obtener la educación que se merecen. Sin embargo, últimamente, esa dedicación está llegando al peligro de que tanto los estudiantes como el personal pierdan la vida o se lesionen en el lugar de trabajo.

Recientemente, hablé con una maestra que laboró por mucho tiempo y que se involucró en un incidente entre estudiantes y terminó discapacitada de por vida. Para empeorar las cosas para ella, la Ciudad de Lawrence se negó a pagar muchos de sus tratamientos.

Lo peor de toda esta situación es que los padres se mantienen en la oscuridad sobre asuntos de seguridad y salud en el sistema de Escuelas Públicas de Lawrence. El silencio es solo otra razón para que las relaciones públicas de LPS no se vean afectadas por la negatividad que traerá, y a menos que el departamento de policía se involucre en una investigación criminal, el público no sabe acerca de los peligros.

Algunas de las investigaciones policiales están asociadas con tiroteos escolares, durante el atletismo, eventos de estas pandillas peligrosas o tiroteos fuera de las escuelas mientras los estudiantes intentan desarrollar

sus mentes con educación, como fue evidente con el tiroteo Lawrence/Methuen que ocurrió hace unos meses. Pero los incidentes que el público y lo que es más importante, los padres no saben, es que están afectando física y psicológicamente a sus hijos.

Según la División de Prevención de la Violencia de los CDC, las muertes resultantes de la violencia escolar son solo una parte del problema. Muchos jóvenes experimentan lesiones no fatales. Algunas de estas lesiones son relativamente menores e incluyen cortes, contusiones y huesos rotos. Otras lesiones, como heridas de bala y trauma craneal, son más graves y pueden conducir a una discapacidad permanente. No todas las lesiones son visibles. La exposición a la violencia juvenil y la violencia escolar puede conducir a una amplia gama de comportamientos y resultados negativos para la salud, incluido el consumo de alcohol y drogas y el suicidio. La depresión, la ansiedad y muchos otros problemas psicológicos, incluido el miedo, pueden ser el resultado de la violencia escolar.

El LPS debe tomar una variedad de medidas para mejorar la seguridad escolar. Estos incluyen el uso de detectores de metales, la presencia y el aumento de los guardias de seguridad en el campus, las reglas y regulaciones con respecto a la conducta y vestimenta de los estudiantes, el perfil de los estudiantes potencialmente violentos, los programas de instrucción contra el acoso escolar y la orientación y mediación. Las reglas y regulaciones que se dirigen directamente a la violencia son políticas de cero tolerancia en la medida en que una sola violación debe resultar en castigo, suspensión o expulsión.

Escuchamos sobre las políticas de no dejar a los niños atrás (No Child Left Behind). Sabemos que la implementación de sanciones severas a las violaciones podría resultar en la deserción de muchos estudiantes. Sé que el LPS estaba en esa encrucijada particular. Pero, ¿Cuál es la alternativa? ¿Dejar que los niños no violentos se conviertan en víctimas y aumenten sus niveles de psique y ansiedad debido a esto? Creo que LPS debería remodelar sus políticas y proteger mejor a nuestros niños y proteger mejor a nuestros compañeros.

Además, el Departamento de Policía no debería tener piedad con los responsables de la violencia contra menores. Solo podemos mirar al Alcalde que contrató a un criminal para trabajar en la ciudad (que como menor fue capturado y encarcelado), para ver que fue responsable de que un hombre no violento perdiera su vida.

Tengo un mensaje para los padres que creen que el LPS es responsable de criar a sus hijos: Hagan su trabajo. La ciudad no está aquí para criarle su hijo. Ese es su trabajo. Su trabajo de inculcar valores de bienes en sus hijos para ser congruentes con esos valores en torno a sus buenos vecinos. No es el trabajo de LPS inculcar esos valores del bien, es suyo. La única responsabilidad que tienen las escuelas es educar y alimentar a su hijo.

Un mensaje final para aquellos padres que están haciendo su trabajo como buenos padres: asegúrese de que su sistema escolar responda a los valores que desea ver en el sistema escolar. Este es su sistema escolar, no el Estado de Massachusetts. Sin un comité escolar que tenga poder, usted debe exigir a las Escuelas Públicas de Lawrence.

EDITORIAL | EDITORIAL

Rompe cráneo, nuevo juego de la juventud

Aunque nuestros jóvenes lo tomen como un juego, el juego "Rompe Cráneo" le puede producir daños irreversibles, fractura del cráneo y hasta la muerte al que haya sido víctima del mismo.

El juego consiste entre tres amigos o amigas parados uno al lado del otro, los dos de los extremos saltan primero, cuando el del centro salta, los dos de los extremos le patean las piernas para que caiga de espaldas, ocasionándole por consiguiente, un golpe en el cráneo.

No sabemos dónde se originó este juego de tan mal gusto, pero las redes sociales están llenas de ejemplos que tal vez hayan sido la razón por la cual se ha popularizado tanto entre los jóvenes de escuelas secundarias.

En Guayaquil, Colombia, un joven recibió una grave contusión cerebral que le produjo pérdida de memoria, lesiones vertebrales y una falta de control en los esfínteres.

El rompe cráneo challenge es un seudo juego que se viralizó en otros países y se pretende popularizar en suelo dominicano, por lo que el Ministerio de Educación advierte que este tipo de prácticas "no son permitidas bajo ninguna circunstancia, dentro y fuera de los planteles", informó El Listín Diario en República Dominicana.

Por otra parte, Venezuela al Día informa en su página digital que "Los retos o 'challenges' se han convertido en una tendencia entre las personas que disfrutan de las redes sociales, en especial los jóvenes y niños. Algunos pueden llegar a ser bastante inofensivos como el Ice Bucket Challenge, que comenzó como una causa benéfica, pero existen otros que son muy peligrosos tales como el reto de las '48 horas' o 'comer canela en polvo'. Lo preocupante es que hace unos días se empezó a viralizar un nuevo reto mucho más peligroso, llamado el 'rompe cráneos'.

Las escuelas y colegios han enviado alertas a los padres informando sobre este nuevo reto, se sabe que la mayoría de jóvenes que lo realizan son de países latinoamericanos. Esta no es la primera vez que los jóvenes realizan juegos peligrosos por seguir retos en las redes sociales." Termina Venezuela al Día.

Sabemos que el "Rompe Cráneos" ya está en Lawrence y estamos investigando, hasta ahora un caso, y rogamos que solo sea uno.

Es inconcebible que tanto en República Dominicana como en Colombia y Venezuela, los padres ya estén al tanto del peligro en que están sus niños; pero aquí, en Lawrence "COMO NUNCA PASA NADA", lo estén ocultando.

Breaking skull, new youth game

Although our young people take it as a game, the game "Skull Breaker" can cause irreversible damage to the skull, fracture and even the death of the victim. The game consists of three friends standing side by side; the two at each side jump first, when the center jumps, they kick his legs so that he falls on his back, thus causing a blow in the skull.

We do not know where this game of such poor taste originated, but social networks are full of examples that may have been the reason why it has become so popular among high school youth.

In Guayaquil, Colombia, a young man received a severe concussion that caused memory loss, vertebral lesions and a lack of sphincter control.

The skull breaker challenge is a pseudo game that went viral in other countries and is intended to be popular on Dominican soil, so the Ministry of Education warns that such practices "are not allowed under any circumstances, inside and outside the schools," El Listín Diario reported in the Dominican Republic.

On the other hand, Venezuela Daily reports on its digital page that, "Challenges have become a trend among people who enjoy social networks, especially young people and children. Some may be quite harmless as the Ice Bucket Challenge, which began as a beneficial cause, but there are others that are very dangerous such as the '48 hours challenge' or 'eating cinnamon powder'. "The worry is that a few days ago a new and much more dangerous challenge began to be viral, called the "skulls breaker.

"Schools and colleges have sent alerts to parents informing about this new challenge, it is known that the majority of young people who do it are from Latin American countries. This is not the first time that young people play dangerous games for following social media challenges." Venezuela daily ends.

We know that the "Break Skulls game" is already in Lawrence and we are investigating one case so far, and we pray that there is only one.

It is inconceivable that in the Dominican Republic, Colombia and Venezuela, parents are already aware of the danger facing their children; but because here, in Lawrence "NOTHING EVER HAPPENS", they are hiding it.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

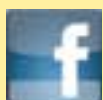
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month



We keep parents at work and kids in school.
 Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.

Primary care • Physicals • Sick visits • Immunizations
 Sports physicals • Behavioral health • Nutritional health

.....

Atención primaria • Exámenes físicos • Vacunas
 Consultas por enfermedad • Exámenes físicos para deportes
 Salud conductual • Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School



glfhc.org/school

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Director de Planificación y Desarrollo

Theresa Parks, directora de planificación de la Ciudad de Lawrence se fue y su reemplazo comenzó a trabajar el lunes, 3 de febrero. Me llamó la atención porque no tardó mucho.

La vacante publicada en el sitio web de la ciudad dice que la pusieron el 23 de enero. Eso me dice que el candidato elegido probablemente fue seleccionado mucho antes de que se publicara.

Veamos cómo reaccionará el Concejo Municipal cuando se presente ante ellos para su confirmación.

Es haciendo las cosas al revés porque no tienen idea de que comenzó a trabajar.

Requisito de ID para votar

Cuando recojo mis medicamentos en la farmacia, a veces me piden que muestre una identificación dependiendo del tipo de medicamento que sea. Saco mi licencia de conducir y continúo mi camino. A partir del 1 de octubre de este año, no podremos viajar en avión a menos que tengamos la REAL ID, en lugar de la licencia de conducir regular o alguna otra forma de identificación. Algunas otras formas de identificación son un pasaporte estadounidense, un pasaporte extranjero válido o incluso la tarjeta de residencia permanente.

Cuando alguien se registra para votar, un requisito vital es ser ciudadano de los Estados Unidos; el individuo lo jura, pero nadie puede pedir pruebas de que ese sea el caso. Eso siempre me molestó porque sé que hay residentes permanentes (que tienen la tarjeta verde), quizás por ignorancia y no por mala voluntad, se inscriben para votar. También está la cuestión de que los votantes acudan a las urnas solo para descubrir que alguien más votó en su nombre.

El escándalo creado en los comités de Iowa me hizo investigarlo porque no parecía posible. Al menos se encontraron 18,658 nombres adicionales en los registros de votación de Iowa sobre los votantes elegibles, según las cifras del censo.

Si pudiéramos, al menos pedir una identificación, puede ser un elemento disuasorio para que las personas se abstengan de hacer esos trucos sucios. Hace casi 20 años el Concejo votó unánimemente a favor de requerir ID pero la Legislatura tenía que aprobarla. Dotty Incropera, Marie Gosselin y yo lo llevamos personalmente a Boston para archivarlo y murió allí mismo.

Piense en el valor de tener que mostrar identificación antes de votar todavía, en el momento en que se menciona, las personas van en dos direcciones. Algunos dicen que infringirá los derechos de los votantes, mientras que otros creen que es necesario, especialmente porque no sabemos quién se registra para votar. Todavía pueden estar mintiendo acerca de su ciudadanía, pero al menos, sabremos que es la persona registrada en lugar de votar por otra persona.

La próxima vez que el cajero del banco que no me conoce solicite una identificación, le diré que tengo derecho a acceder a mi dinero. Le gritaré al farmacéutico por implicar que soy un traficante de drogas a menos que demuestre quién soy; y para la TSA, pueden quedarse con su avión. Conduciré a mi destino, en cambio.

¿Estoy loca? Solo muestro la identificación y continúo mi camino.

Ranked Choice Voting

Tomé esta información de un folleto publicado por Voter Choice Massachusetts. No tengo una opinión sobre si este cambio en el sistema de votación es mejor o más fácil de lo que estamos acostumbrados, pero las comunidades deberían estar informadas de lo que significa, ya que saldrá a votación el próximo noviembre.

¿Qué es la votación por clasificación?

Además de elegir a un candidato como los votantes lo hacen hoy, la Votación por elección clasificada (RCV) les permite a los votantes clasificar las opciones de respaldo en orden de preferencia: primera opción, segunda opción, etc. Los votantes no están obligados a clasificar a los candidatos más allá de su primera opción.

Si nadie gana la mayoría, el candidato contado con la menor cantidad de votos es eliminado de la carrera. En ese caso, los votos que se emitieron para el candidato eliminado se reasignarán al candidato de segunda elección del votante. El proceso continúa hasta que un candidato alcanza la mayoría, lo que lo convierte en el ganador.

¿Qué está pasando en Massachusetts?

Para las elecciones federales y estatales, existe una propuesta para utilizar RCV a partir del 2022. Hay un proyecto de ley en la legislatura que promulgaría este cambio. Al mismo tiempo que el proceso legislativo, Voter Choice está trabajando para colocar el mismo tipo de implementación federal/estatal en la boleta electoral en noviembre de 2020. Las elecciones federales y estatales no incluirían las elecciones presidenciales, del comisionado del condado o de la junta escolar regional. El idioma de la factura se

puede ver aquí: (5.414 / H.719)

¿Cuáles son los beneficios de RCV para los votantes?

Garantiza el apoyo mayoritario al eliminar la probabilidad de elegir a un candidato que apele a una amplia base de votantes. En nuestro sistema actual, los candidatos pueden ganar las elecciones a pesar de ser la última opción de la mayoría de los votantes. La opción de votación con clasificación garantiza la elección de los ganadores mayoritarios, cuyo apoyo se extiende más allá de una base limitada. RCV utiliza una serie de "escorrentías instantáneas" para encontrar un ganador con una mayoría de votos en la ronda final.

Minimiza la votación estratégica al alentar a los votantes a elegir su verdadero favorito, sin conformarse con el "menor de dos males". En nuestro sistema actual, si es poco probable que gane su candidato favorito, ¿qué debe hacer? Algunos lo instan a emitir un voto "seguro" para uno de los principales candidatos, para evitar elegir el que menos le guste. Otros lo instan a cumplir con sus principios y votar por su candidato favorito - punto. Los votantes no deberían verse obligados a tomar partido en este dilema de perder-perder. La opción de elección de votos permite que más votantes voten por los candidatos que apoyan, no solo contra los que se oponen.

Promueve a diversos candidatos al alentar a más candidatos a postularse para el cargo sin temor a dividir los votos. En nuestro

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

sistema actual, muchos candidatos son presionados para abandonar, avergonzados como "atravesados" y excluidos de los debates públicos. Ranked Choice Voting da la bienvenida a todos los candidatos a la carrera, y a veces simplemente decidir correr es todo lo que se interpone en el camino de ganar. Un estudio de cuatro ciudades con votaciones de elección clasificada encontró que las mujeres y las personas de color se postulan y ganan cargos con más frecuencia que en ciudades sin RCV.

Frenar la campaña negativa al recompensar a los candidatos que van más allá de su base para encontrar un terreno común con más votantes. Los votantes están cansados de la retórica tóxica de la campaña y la confusión. Con la votación por elección clasificada, los candidatos obtienen mejores resultados cuando se acercan positivamente a la mayor cantidad de votantes posible, incluidos aquellos que apoyan a sus oponentes. Si bien los candidatos aún deben diferenciarse para obtener el apoyo de la primera opción, una campaña que enfatiza los ataques negativos sobre las ideas positivas puede perder las opciones cruciales segunda y tercera necesarias para ganar. Las encuestas exhaustivas que compararon ciudades con RCV con las que no tenían, encontraron que los votantes en las ciudades de RCV experimentaron mensajes de campaña que fueron más positivos y constructivos.

Charla Nueva de la Línea de Ayuda de Alzheimer's Foundation of America Ahora les Brindará Apoyo y Consejos en 90 Idiomas

El Alzheimer's Foundation of America (AFA) acaba de lanzar una charla nueva a través de su línea de ayuda que le permite a sus trabajadoras sociales licenciadas brindarles su apoyo y consejos a familias afectadas por la enfermedad de Alzheimer y otras enfermedades de demencia en 90 idiomas.

"La enfermedad de Alzheimer no conoce barreras de idiomas y tampoco conoce razones de etnicidad o límites geográficos. Ella impacta personas de todo el mundo entero y personas de diferentes idiomas. Familias afectadas por la enfermedad de Alzheimer necesitan tener disponibles el apoyo a pesar de su idioma. Agregando esta nueva característica a nuestra línea de ayuda permite romper barreras de idioma y nos permite servirle a personas a nivel numerosos," dice Charles J. Fuschillo, Jr., Presidente y CEO de AFA.

Haciendo clic al botón de la cajita color azul y blanco del "chat" a la esquina abajo hacia la mano derecha en la esquina de nuestra página web, www.alzfdn.org, o mandando un mensaje de texto de un teléfono móvil a 646-586-5283, personas podrán escribir sus preguntas en sus idiomas nativos y mandarla a la línea de ayuda. Nuestro sistema podrá traducir 90 idiomas incluyendo Español, Chino, Francés, Alemán, Ruso y Italiano. Más de 37

millones de personas mayores de 18 años o más que ubican en los Estados Unidos hablan otros idiomas además de Inglés, según las estadísticas del Departamento del Censo de los Estados Unidos de 2018.

Como ejemplo, alguien pregunta, "¿Cuáles son las maneras de impedir que un miembro de mi familia con Alzheimer se vaya a deambular?" en Español, nuestro sistema reconocerá el idioma y le comunicará en Inglés a nuestra trabajadora social. Cuando nuestra trabajadora social de nuestra línea de ayuda recibe su mensaje y le contesta, el sistema le contestará en Español. Como la traducción ocurre instantáneamente, las conversaciones son en tiempo real.

Personas de habla Inglés también pueden utilizar el chat para conversar con una de nuestras trabajadoras sociales por medio de nuestra línea de ayuda.

Toda persona, sea cuidadora o familia de personas con la enfermedad de Alzheimer o demencia, pueden buscar ayuda, apoyo o necesitan servicios en su propia zona, pueden encontrarlas a través de nuestra página www.alzfdn.org y dale clic al botón azul del chat que se encuentra abajo en la esquina a mano derecha o manda un texto a 646-586-5283 para conectarse a nuestra línea de ayuda. La línea de ayuda está abierta los siete días de la semana, 9 a.m.-9 p.m. (ET) y de 9 a.m.-3 p.m. (ET) los fines de semanas.



Si quiere saber
quien lo controla,
mire a quién no le
permite que lo critique.

— Voltaire

AZ QUOTES

Lawrence needs an elected and effective school committee with power

(Léalo en español en la página 2.)

By Dalia Diaz

Lately, there has been a series of incidents in Lawrence Public Schools and unless parents of the affected child is contacted in the emergency, no other school parents would know of the dangers and perils that are occurring in the schools.

The latest incidents are of a nationwide TikTok depicting video in what appears to be two people jumping to trip another person, who comes crashing to the ground. This is a dangerous bullying tactic that is seeing substantial head injuries across the nation's school.

The latest incident occurred in the Arlington School in Lawrence in which ambulances had to remove a student and take her to a Boston hospital with concussion and neck injury due to this exact copy cat danger. School department officials did not reach out to the parents for communication until 11 days later; after newspapers were informed of the incidents by non-public officials.

However, we have been getting unofficial accounts of the dangers and unreported incidents from inside the schools from LPS employees. They are hurting for safe working environments.

The amount of violence occurring in the Lawrence Public Schools is a direct issue associated with their policies, policies that were changed when the school committee was extracted from their powers. These policies were placed by a receiver, who supposedly is treated as a god across the commonwealth, but that really did not do anything special for Lawrence except place

people in power whom the Massachusetts Political wanted in power and gave contracts to whom the political powers wanted them to be awarded. These current receiver policies allow gang members to continue coming into the sacred walls of LPS education institutions and are getting your children sicker (mentally) and hurting them (physically).

The amount of gang violence in the schools, the shootings, the physical altercations have been a danger to those students who only wish to gain a non-violent education and to each of the LPS staff who dedicate their time to ensuring that those who wish to study get the education they deserve. However, lately, that dedication is coming at the dangers to both students and staff losing their life or getting injured in the workplace.

Recently, I spoke to a long time teacher who got involved in an incident among students and ended up disabled for life. To make things worse for her, the City of Lawrence refused to pay for many of her treatments.

What is worst about this entire situation is that parents are being kept in the dark about matters of safety and health in the Lawrence Public Schools system. The silence is just another reason so that the LPS public relations are not affected by the negativity that it will bring, and unless the police department gets involved in a criminal investigation, the public does not know about the dangers.

Some of the police investigations are associated with school shootings, during athletics, events by these dangerous gangs,

or shootings outside schools while students are eagerly trying to build their minds with educations - as was evident with the Lawrence/Methuen shooting that occurred a few months ago. But the incidents the public, and more importantly, the parents, do not know are both physically and psychologically affecting your children.

According to the CDC Division of Violence Prevention, deaths resulting from school violence are only part of the problem. Many young people experience nonfatal injuries. Some of these injuries are relatively minor and include cuts, bruises, and broken bones. Other injuries, like gunshot wounds and head trauma, are more serious and can lead to permanent disability. Not all injuries are visible. Exposure to youth violence and school violence can lead to a wide array of negative health behaviors and outcomes, including alcohol and drug use and suicide. Depression, anxiety, and many other psychological problems, including fear, can result from school violence.

The LPS should take a variety of measures to improve school safety. These include the use of metal detectors, the presence and increase security guards on campus, rules, and regulations regarding student conduct and dress, profiling of potentially violent students, anti-bullying instructional programs, and counseling and mediation. Rules and regulations that directly target violence are zero-tolerance policies in as much as a single violation should result in punishment, either suspension or expulsion.

We hear about the no-child-left- behind policies. We know that implementing harsh penalties to violations could result in many students dropping out. I know that the LPS were at those particular crossroads. But what is the alternative? Let the non-violent children become victims and have their psyche and anxiety levels rise because of this? I think LPS should reshape its policies and better protect our children and better protect our community.

Additionally, the Police Department should have no mercy on violence from minors. We can only look at the Mayor who hired a criminal to work in the city, (who was caught as a minor and jailed), to see that it took away a life of a non-violent man.

I have a message to the parents that believe that the LPS is responsible for raising their children: Get your stuff together. The city is not here to raise your child for you. That is your job. Your job to instill goods values into your children to be congruent with those values around your good neighbors. It's not the LPS job to instill those values of good, it is yours. The only responsibility the LPS has is to educate and feed your child.

A final message to those parents that are doing their jobs as good parents: Ensure that your school system is catering to the values you want to see in the school system. This is your school system, not the Commonwealth of Massachusetts. You, without a power school committee, should demand from Lawrence Public Schools.



AHORA:
NICK SALIÓ DE LA
BANCA DE SUPLENTES Y
ESTÁ EN UNA MISIÓN

Nick Savarese, de Haverhill, se ha empeñado en prevenir que el dolor de espalda lo vuelva a frenar. Cuando se descubrió que tenía un disco herniado, Nick buscó tratamiento en Lawrence General, que ofrece atención integral de la columna vertebral y tiene un nuevo centro quirúrgico con el primer quirófano híbrido de la región. Los expertos en columna del hospital le hicieron una cirugía que le cambió la vida y le alivió años de dolor crónico. Ahora, Nick hace lo que le gusta con sus seres queridos.

La historia de Nick puede ser la suya. Para mayor información, llame al 978-683-4000 ext. 2872 o visite lawrencegeneral.org/spline

Lawrence General Hospital. Atención de la misma calidad que en Boston, cerca de su casa.



Demandantes presentan para la aprobación final del acuerdo de explosión de gas de Merrimack Valley/Columbia

La audiencia de aprobación final se llevará a cabo el jueves, 27 de febrero de 2020

Los abogados de los miembros de las comunidades afectadas en el litigio contra Columbia Gas emanadas de las explosiones e incendios del 13 de septiembre de 2018 que sacudieron el Valle de Merrimack solicitaron la aprobación final del acuerdo de \$143 millones que fue aprobado preliminarmente el 11 de octubre de 2019.

Como se establece en la definición de la clase, el acuerdo ofrece una compensación a "Todas las personas que residieron, poseyeron propiedades o tuvieron un negocio en Lawrence, Andover y North Andover (el 'Área de la Clase') a partir del 13 de septiembre de 2018".

En su Memorándum en apoyo de la moción para la aprobación final, el abogado de los demandantes declara:

"El Acuerdo de Conciliación ante el Tribunal resuelve los doce procedimientos consolidados agregados presentados a raíz de las explosiones de gas natural del Valle de Merrimack del 13 de septiembre de 2018 ('el Incidente'). Los demandantes y los Abogados de la Clase han negociado un fondo extraordinario de liquidación no reversible de \$143 millones para el beneficio de la clase propuesta de residentes, propietarios y negocios en Lawrence, Andover y North Andover. El Acuerdo propuesto establece pagos sustanciales directos en efectivo a los reclamantes en cantidades calculadas para compensarlos por los daños que

sufrieron por el Incidente. Este caso presenta un resultado raro y valioso: un acuerdo alcanzado dentro de un año del Incidente, que evita la guerra de desgaste de años que generalmente define un litigio de acción colectiva de alto riesgo, y pone la compensación en manos de aquellos que la necesitan con la misma rapidez como sea realísticamente posible.

"Si se aprueba, la infusión de los fondos del acuerdo también tendrá un efecto de dominó similar a un estímulo en la economía de Merrimack Valley. [Según el economista Evan Schouten] Una parte sustancial de los fondos del acuerdo será gastada localmente por los Miembros de la Clase, lo que conducirá a un gasto adicional por parte de las empresas locales, lo que resultará en un efecto multiplicador, estimado en al menos \$37 millones, y potencialmente hasta \$119 millones más, con el aumento de trabajo que acompaña también".

Los abogados representando a los damnificados Frank Petosa (Morgan & Morgan), John Roddy (Bailey & Glasser) y Elizabeth Graham (Grant & Eisenhofer), dijeron: "Nos complace haber alcanzado este hito en el proceso de solución y esperamos con ansias la audiencia de aprobación final el 27 de febrero. Este acuerdo, si se aprueba, proporcionará a miles de residentes y

dueños de negocios la compensación que se merecen y creará una infusión económica en las comunidades afectadas, mientras continúan recuperándose de este trágico evento".

Los demandantes están representados por: John Roddy de Bailey & Glasser LLP; Frank Petosa de Morgan & Morgan, PA; Elizabeth Graham de Grant y Eisenhofer P.A.; Asesor de enlace: Leo Boyle y Bradley Henry de Meehan, Boyle, Black & Bogdanow, P.C.; y los miembros del Comité

Directivo de los Demandantes: Albert Farrah de Farrah & Farrah; Barry Altman de Altman & Altman; Claudine Cloutier de The Keches Law Group, P.C.; Danilo Gómez de la oficina legal de Danilo Gómez; Douglas Sheff de Sheff Law; Kathy Cook de KJC Law Firm, LLC; y el Comité Ejecutivo de los Demandantes: Hunter Shkolnik de Napoli Shkolnik PLLC; Michael Burg de Burg Simpson Eldredge Hersh & Jardine, P.C.; Nathaniel Orenstein de Berman Tabacco, y; Robert K. Jenner de Jenner Law, P.C.

Plaintiffs file for final approval of Merrimack Valley/Columbia gas explosion settlement

Final approval hearing to be held on Thursday, February 27, 2020

The attorneys for members of the affected communities in the litigation against Columbia Gas emanating out of the September 13, 2018 explosions and fires that rocked the Merrimack Valley today filed for final approval of the \$143 million settlement that was preliminarily approved on October 11, 2019.

As stated in the class definition, the settlement provides compensation to "All persons who resided, owned property, or owned a business in Lawrence, Andover and North Andover (the 'Class Area') as of September 13, 2018."

In its Memorandum in Support of Motion for Final Approval, Plaintiffs' counsel state:

"The Settlement Agreement before the Court resolves the twelve aggregate consolidated proceedings filed in the wake of the September 13, 2018 Merrimack Valley natural gas explosions ('the Incident'). Plaintiffs and Class Counsel have negotiated an extraordinary \$143 million, non-reversionary settlement fund for the benefit of the proposed class of residents, property owners and businesses in Lawrence, Andover and North Andover. The proposed Settlement provides for substantial direct cash payments to claimants in amounts calculated to compensate them for the harms they suffered from the Incident. This case presents a rare and valuable outcome — a settlement reached within a year of the Incident, that avoids the years-long war of attrition that usually defines high stakes class action litigation, and puts compensation into the hands of those who need it as quickly as is realistically possible.

"If approved, the infusion of the settlement funds will also have a stimulus-like ripple effect on the Merrimack Valley economy.

[According to Economist Evan Schouten] A substantial portion of the settlement funds will be spent locally by Class Members which will lead to additional spending by local businesses, resulting in a multiplier effect, estimated to be at least \$37 million, and potentially as much \$119 million more, with accompanying job increases as well."

Plaintiffs' Co-Lead Class Counsel Frank Petosa (Morgan & Morgan), John Roddy (Bailey & Glasser) and Elizabeth Graham (Grant & Eisenhofer) said, "We are pleased to have reached this milestone in the settlement process and look forward to the February 27 Final Approval hearing. This agreement, if approved, will provide thousands of residents and business owners with the compensation they deserve and create an economic infusion in the affected communities, as they continue to recover from this tragic event."

Plaintiffs are represented by: Co-Lead Class Counsel: John Roddy of Bailey & Glasser LLP; Frank Petosa of Morgan & Morgan, PA; Elizabeth Graham of Grant & Eisenhofer P.A.; Liaison Counsel: Leo Boyle and Bradley Henry of Meehan, Boyle, Black & Bogdanow, P.C.; and the members of both the Plaintiffs' Steering Committee: Albert Farrah of Farrah & Farrah; Barry Altman of Altman & Altman; Claudine Cloutier of The Keches Law Group, P.C.; Danilo Gomez of the Law Office of Danilo Gomez; Douglas Sheff of Sheff Law; Kathy Cook of KJC Law Firm, LLC; and the Plaintiffs' Executive Committee: Hunter Shkolnik of Napoli Shkolnik PLLC; Michael Burg of Burg Simpson Eldredge Hersh & Jardine, P.C.; Nathaniel Orenstein of Berman Tabacco, and; Robert K. Jenner of Jenner Law, P.C.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

"Accept responsibility for your life... It is you who will have to get you where you want to go, nobody else."

"Acepte la responsabilidad por su vida... Depende de usted llegar hasta donde aspira a llegar, nadie más."

- Les Brown

Joel Javier, Joven del Año del Club de Niños y Niñas de Lawrence

El Representante Estatal Frank A. Morán (D-Lawrence, Andover y Methuen) se unió a los estudiantes y padres de Lawrence para celebrar la reciente nominación de Joel Javier como el Boys and Girls Club de Lawrence's 2019 Youth del premio del año.

"Joel ya ha tenido un impacto significativo en nuestra comunidad y sus compañeros a través de su compromiso desinteresado con el servicio público y como un modelo a seguir reflexivo y de apoyo para sus compañeros de clase", dijo el Representante Frank Morán. "Como

compañero Reggie, estoy muy orgulloso de lo que Joel ha podido lograr a una edad tan joven y sé que continuará desempeñando un papel activo en nuestra comunidad en los próximos años".

El Representante Morán se unió a los miembros del Boys and Girls Club of Lawrence para felicitar al Sr. Javier y reconocer la firme dedicación de la organización a nuestra comunidad juvenil y su promesa de garantizar que los niños de todos los ámbitos de la vida tengan la oportunidad de tener éxito en la vida.

Joel Javier, Boys & Girls Club of Lawrence's Youth of the Year

State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover, and Methuen) joined students and parents of Lawrence to celebrate the recent nomination of Joel Javier as the Boys and Girls Club of Lawrence's 2019 Youth of the Year award.

"Joel has already had a meaningful impact on our community and his peers through his selfless commitment to public service and as a thoughtful and supportive role model for his fellow classmates," said Representative Frank Moran. "As a fellow

Reggie, I am very proud of what Joel has been able to accomplish at such a young age and know that he will continue to play an active role in our community in the years to come."

Representative Moran joined members of the Boys and Girls Club of Lawrence to congratulate Mr. Javier and recognize the organization's steadfast dedication to our youth community and its promise to ensure that kids of all walks of life are given the opportunities to succeed in life.



Left to right / Desde la izquierda: Ali B., Ronald L., Joel Javier, Rep. Moran, and Nathaniel R.



Diseñamos un plan de salud de acuerdo a tus necesidades.

Steward Health Choice ofrece un plan de salud personalizado en tu comunidad. Nosotros nos encargamos de hacer que tu atención médica sea fácil de obtener y fácil de usar.

Steward Health Choice es un plan de salud de MassHealth. Nuestro objetivo es brindarte atención médica de alta calidad, programas, servicios y beneficios adicionales para apoyarte en el camino hacia una vida saludable.

TUS NECESIDADES, TU SALUD, TU VIDA.



Para más información visita www.StewardHealthChoice.org/MA

Lawrence General Hospital anuncia Deborah Wilson como presidenta y directora ejecutiva del hospital



"Los miembros de la junta determinaron que Deb tiene las cualidades de liderazgo, talento y experiencia para liderar a la organización de manera más efectiva en el futuro", dijo Gilbert. "Somos afortunados de haber tenido un candidato interno tan fuerte, que no solo tiene la amplia experiencia y habilidades, sino que también conoce muy bien el hospital. Deb ha jugado un papel crítico en el crecimiento del hospital durante su tiempo aquí, demostrando tanto la visión a largo plazo como las habilidades de liderazgo ejecutivo requeridas para convertir la visión en acción y la acción en resultados de salud exitosos", agregó Gilbert.

"Estoy complacida y satisfecha de recibir el voto de confianza de la junta esta semana", dijo Wilson. "Mis prioridades en el futuro son

claras. Las comunidades a las que servimos merecen atención médica accesible y de alta calidad, y Lawrence General ha trabajado muy duro para crear instalaciones de vanguardia en Lawrence y en las comunidades circundantes, como Andover. Hemos atraído a médicos y especialistas de primer nivel, y tenemos enfermeras talentosas y atentas y personal dedicado. Este hospital es una comunidad de recursos extraordinarios y, ante la disminución del reembolso, estoy comprometida a proteger y defender el derecho de nuestra región a una atención de alta calidad".

En los últimos cuatro meses como CEO interina, Wilson se ha reunido regularmente con líderes comunitarios, legisladores, reguladores estatales y donantes para abogar por el apoyo a la atención médica local y el acceso a los servicios de atención médica que necesita el Valle de Merrimack. "Necesitamos un reembolso más equitativo y justo de las aseguradoras comerciales y los pagadores gubernamentales si vamos a mantener los servicios esenciales que brindamos al Valle de Merrimack", dijo Wilson. "Desde ser uno de los Centros de Trauma Nivel III más activos del estado hasta traer más de 1,500 bebés al mundo cada año, Lawrence General es un recurso crítico en nuestra región. Tenemos mucho trabajo por hacer, y lo estamos haciendo porque estamos

comprometidos a mantener la atención local disponible para los residentes de este rincón del estado".

Wilson ha desempeñado varios cargos ejecutivos en atención médica durante su carrera. Ella ha estado en Lawrence General durante casi nueve años en el cargo de vicepresidenta sénior y directora financiera, antes de ser promovida a vicepresidenta ejecutiva hace tres años. Desde octubre de 2019, Wilson se ha desempeñado como CEO interina. Su nombramiento culmina un proceso de búsqueda de cuatro meses por parte de la Junta de Síndicos, asistida por una firma nacional de reclutamiento de atención médica y uno de los consultores de evaluación y desarrollo ejecutivo líderes de la industria.

"Tuvimos la suerte de poder llevar a cabo este proceso en un entorno rico en candidatos altamente calificados, tanto a nivel regional como nacional", comentó Bob Gilbert, presidente de la Junta de Síndicos. "Y al final de nuestra búsqueda, concluimos que la opción ideal es la misma persona que ya dirige nuestro hospital". Durante sus años en el liderazgo, Wilson se ha ganado el respeto del equipo ejecutivo y los gerentes, y los empleados la conocen como un líder enérgico, efectivo y apasionado que escucha atentamente sus ideas y preocupaciones.

and in the surrounding communities, like Andover. We have attracted top-notch physicians and specialists, and we have talented, caring nurses and dedicated staff. This hospital is an extraordinary community resource, and, in the face of diminishing reimbursement, I am committed to protecting and defending our region's right to high-quality care."

Over the past four months as interim CEO, Wilson has met regularly with community leaders, legislators, state regulators and donors to advocate for support for local health care and for the access to health care services the Merrimack Valley needs.

"We need more equitable and fair reimbursement from both commercial insurers and governmental payers if we are going to maintain the essential services that we provide to the Merrimack Valley," Wilson said. "From being one of the busiest Level III Trauma Centers in the state to bringing more than 1,500 babies into the world each year, Lawrence General is a critical resource in our region. We have a lot of work to do, and we are doing it because we are committed to keeping local care available to the residents of this corner of the state."

Lawrence General Hospital is a regional, independent, nonprofit hospital. With more than 272,000 patient visits annually, Lawrence General ensures access to the high-quality care, the latest technologies, and more than 500 local providers, including primary care and many specialties, delivering caring and personalized treatment. A designated Level III Trauma Center, Lawrence General has one of the busiest Emergency Departments in Massachusetts, offers a broad range of specialty surgeries in its new Santagati Center for surgery, and leads the region in cardiac care with Massachusetts' most highly accredited cardiovascular center. It has clinical affiliations with Floating Hospital for Children at Tufts Medical Center, and Beth Israel Deaconess Medical Center. It offers services from its main campus in Lawrence, as well as from locations in Andover, North Andover, and Methuen, MA and Salem, NH. For more information, visit www.lawrencegeneral.org.

Lawrence General Hospital es un hospital regional, independiente y sin fines de lucro. Con más de 272,000 visitas de pacientes al año, Lawrence General garantiza el acceso a la atención de alta calidad, las últimas tecnologías y más de 500 proveedores locales, incluida la atención primaria y muchas especialidades, brindando atención y tratamiento personalizado. Lawrence General, un Centro de Trauma de Nivel III designado, tiene uno de los

Departmentos de Emergencia más activos de Massachusetts, ofrece una amplia gama de cirugías especializadas en su nuevo Centro de Cirugía Santagati y lidera la región en atención cardíaca con el centro cardiovascular más acreditado de Massachusetts. Tiene afiliaciones clínicas con el Hospital Flotante para Niños del Centro Médico Tufts y el Centro Médico Beth Israel Deaconess. Ofrece servicios desde su campus principal en Lawrence, así como desde ubicaciones en Andover, North Andover y Methuen, MA y Salem, NH. Para más información, visite www.lawrencegeneral.org.

Lawrence General Hospital Announces Deborah Wilson as Hospital President & Chief Executive Officer

The Lawrence General Hospital Board of Trustees is pleased to announce that it has selected Deborah J. Wilson as the hospital's next president and CEO.

Wilson has served in several executive roles in health care over her career. She has been at Lawrence General for nearly nine years in the role of senior vice president and chief financial officer, prior to being promoted to executive vice president three years ago. Since October 2019, Wilson has served as interim CEO. Her appointment culminates a four-month search process by the Board of Trustees, assisted by a national health care recruiting firm and one of the industry's leading executive development and evaluation consultants.

"We were fortunate to be able to conduct this process in an environment rich with highly qualified candidates, both regionally and nationally," commented Bob Gilbert, the chair of the Board of Trustees. "And at the end of our search, we concluded that the ideal choice is the same person already leading our hospital." During her years in leadership, Wilson has earned the respect of the executive team and managers, and she is known to the employees as an energetic, effective and passionate leader who listens carefully to their ideas and concerns.

"Board members determined that Deb has the leadership qualities, talent and experience to lead the organization most effectively into the future," said Gilbert. "We are fortunate to have had such a strong internal candidate, who not only has the breadth of experience and skills, but also knows the hospital so well. Deb has played a critical role in the hospital's growth during her time here, demonstrating both long-range vision and the executive leadership skills required to turn vision into action and action into successful health outcomes," added Gilbert.

"I'm pleased and gratified to receive the board's vote of confidence this week," said Wilson. "My priorities going forward are clear. The communities we serve deserve high-quality, accessible health care, and Lawrence General has worked very hard to build state-of-the-art facilities in Lawrence

and in the surrounding communities, like Andover. We have attracted top-notch physicians and specialists, and we have talented, caring nurses and dedicated staff. This hospital is an extraordinary community resource, and, in the face of diminishing reimbursement, I am committed to protecting and defending our region's right to high-quality care."

Over the past four months as interim CEO, Wilson has met regularly with community leaders, legislators, state regulators and donors to advocate for support for local health care and for the access to health care services the Merrimack Valley needs.

"We need more equitable and fair reimbursement from both commercial insurers and governmental payers if we are going to maintain the essential services that we provide to the Merrimack Valley," Wilson said. "From being one of the busiest Level III Trauma Centers in the state to bringing more than 1,500 babies into the world each year, Lawrence General is a critical resource in our region. We have a lot of work to do, and we are doing it because we are committed to keeping local care available to the residents of this corner of the state."

Lawrence General Hospital is a regional, independent, nonprofit hospital. With more than 272,000 patient visits annually, Lawrence General ensures access to the high-quality care, the latest technologies, and more than 500 local providers, including primary care and many specialties, delivering caring and personalized treatment. A designated Level III Trauma Center, Lawrence General has one of the busiest Emergency Departments in Massachusetts, offers a broad range of specialty surgeries in its new Santagati Center for surgery, and leads the region in cardiac care with Massachusetts' most highly accredited cardiovascular center. It has clinical affiliations with Floating Hospital for Children at Tufts Medical Center, and Beth Israel Deaconess Medical Center. It offers services from its main campus in Lawrence, as well as from locations in Andover, North Andover, and Methuen, MA and Salem, NH. For more information, visit www.lawrencegeneral.org.

Buon Giorno
Good Morning
Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

La administración Baker-Polito anuncia premios para apoyar el desarrollo de nuevas viviendas de alquiler asequibles

Utilizando \$44 millones en ayuda directa y asignaciones de crédito fiscal, 11 proyectos crearán más de 580 nuevas unidades de alquiler, incluidas 443 unidades asequibles para hogares de bajos y muy bajos ingresos.

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario (DHCD) otorgó \$44.7 millones en fondos de subsidio directo y asignó \$16 millones en Créditos fiscales estatales y federales para viviendas de bajos ingresos (LIHTC). Además, DHCD ha reservado 37 vouchers basados en proyectos (PBV) del Programa de Vouchers de Alquiler de Massachusetts (MRVP) y 68 PBV de Sección 8 de Elección de Vivienda para apoyar la asequibilidad a largo plazo. Los vouchers basados en proyectos permiten que DHCD aproveche aún más los recursos estatales y federales para financiar el desarrollo de viviendas asequibles y garantizar la asequibilidad a largo plazo en estos desarrollos.

"Nuestra administración continúa haciendo compromisos sustanciales para aumentar el desarrollo de nuevas viviendas asequibles en un esfuerzo por satisfacer la necesidad que vemos en cada región", dijo el Gobernador Charlie Baker. "Hemos invertido más de \$1 mil millones en el ecosistema de viviendas asequibles, creamos nuevos programas para alentar el desarrollo y presentamos legislación para actualizar

las leyes de zonificación para promover la equidad y las oportunidades para todos los residentes. Estos premios avanzarán la producción de cientos de nuevas unidades de alquiler para familias, personas mayores y personas haciendo la transición dejando de vivir sin hogar".

"Estamos orgullosos de apoyar estos once proyectos en comunidades desde New Bedford hasta Northampton, que crearán cientos de nuevas oportunidades para familias y personas que luchan por pagar una vivienda en Massachusetts", dijo la Vicegobernadora Karyn Polito. "La vivienda que los residentes pueden pagar es vital para comunidades sólidas e inclusivas, y nuestra administración está comprometida a encontrar nuevas soluciones y estrategias creativas para enfrentar esta crisis, mientras trabaja con la legislatura para implementarlas".

"La crisis de vivienda de hoy tiene el potencial de inhibir nuestra economía y poner a más familias bajo presión financiera, y es por eso que hemos elevado el tema en el nuevo plan de desarrollo económico del estado", dijo el Secretario de Vivienda



y Desarrollo Económico Mike Kennealy. "Con socios como East Boston CDC y Affirmative Investments, estamos avanzando en proyectos más asequibles en todo el estado y creando las condiciones para una importante producción de viviendas nuevas para hogares en todo el espectro de ingresos".

"Todos nuestros hogares merecen acceso a viviendas seguras y de calidad que puedan pagar", dijo la subsecretaria interina de Vivienda y Desarrollo Comunitario Jennifer Maddox. "Estamos agradecidos de ser parte de una administración que prioriza viviendas asequibles, servicios de apoyo y otros recursos para nuestros hogares más vulnerables. Creemos que todos nuestros residentes merecen la oportunidad de prosperar con apoyo y herramientas para

lograr sus objetivos".

Essex Street es un importante proyecto de rehabilitación/nueva construcción ubicado en el centro de Lawrence. El patrocinador es la organización sin fines de lucro Greater Lawrence Community Action Council, Inc. Cuando se complete, Essex Street ofrecerá 39 unidades en total, las cuales serán asequibles para los hogares que ganen menos del 60% de AMI. Doce unidades se restringirán aún más para los hogares que ganan menos del 30% del AMI, incluidos los hogares que están haciendo la transición de la falta de vivienda. DHCD apoyará a Essex Street con fondos federales y estatales de LIHTC y subsidios. La Ciudad de Lawrence también proporcionará fondos para apoyar este proyecto.

Baker-Polito Administration Announces Awards to Support Development of New Affordable Rental Housing

Utilizing \$44 million in direct aid and tax credit allocations, 11 projects will create more than 580 new rental units, including 443 units affordable to low and very-low income households.

The Department of Housing and Community Development (DHCD) awarded \$44.7 million in direct subsidy funding and allocated \$16 million in State and Federal Low Income Housing Tax Credits (LIHTC). Additionally, DHCD has reserved 37 Massachusetts Rental Voucher Program (MRVP) project based vouchers (PBVs) and 68 Housing Choice Section 8 PBVs to support long-term affordability. Project-based vouchers enable DHCD to further leverage state and federal resources to fund affordable housing development and ensure long-term affordability in these developments.

"Our administration continues to make substantial commitments to increase the development of new affordable housing in an effort to meet the need we see in every region," said Governor Charlie Baker. "We have invested more than \$1 billion in the affordable housing ecosystem, created new programs to encourage development, and filed legislation to update zoning laws to promote equity and opportunity for all residents. These awards will advance the production of hundreds of new rental units for families, seniors, and households transitioning out of homelessness."

"We are proud to support these eleven projects in communities from New Bedford to Northampton, which will create hundreds of new opportunities for families and individuals struggling to afford housing in Massachusetts," said Lt. Governor Karyn Polito. "Housing that residents can afford is vital for strong, inclusive communities, and our administration is committed to finding new solutions and creative strategies to tackle this crisis, while working with the

legislature to implement them."

"Today's housing crisis has the potential to inhibit our economy and put more families under financial strain, and that is why we have elevated the issue in the Commonwealth's new economic development plan," said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy. "With partners like East Boston CDC and Affirmative Investments, we are advancing more affordable projects throughout the state and creating the conditions for substantial new housing production for households across the income spectrum."

"All our households deserve access to safe, quality housing they can afford," said Housing and Community Development Acting Undersecretary Jennifer Maddox. "We are grateful to be part of an administration that prioritizes affordable housing, supportive services, and other resources for our most vulnerable households. We believe all of our residents deserve the opportunity to thrive with support and tools to achieve their goals."

Essex Street is a substantial rehabilitation/new construction project located in downtown Lawrence. The sponsor is the non-profit Greater Lawrence Community Action Council, Inc. When completed, Essex Street will offer 39 total units, all of which will be affordable to households earning less than 60% of AMI. Twelve units will be further restricted for households earning less than 30% of AMI, including households making the transition from homelessness. DHCD will support Essex Street with federal and state LIHTC and subsidy funds. The City of Lawrence also will provide funds in support of this project.

This Rate.

New Purchase Special!

3.499%

Interest Rate

3.504%

APR*

Loans up to \$2 Million
No Points! **

30-YEAR FIXED RATE
RESIDENTIAL MORTGAGE

Call us to discuss special
financing available for low to
moderate income First-time
Homebuyers in Essex County.

Apply online 24/7 at
institutionforsavingsloans.com
or call us at 978-358-8913 for information
on our First-time Homebuyer programs
and other rates and terms.

INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 2/10/2020 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum DTI of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.49. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Purchase only Single-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720.

Amesbury • Beverly • Boxford • Gloucester • Hamilton • Ipswich • Middleton
Newburyport • Rockport • Rowley • Salem • Salisbury • Topsfield

Las ganadoras del concurso Miss USA sirven de corazón en Lazarus House

Por Departamento de comunicaciones
Lazarus House Ministries

El comedor comunitario (Soup Kitchen) de Lazarus House en Lawrence burbujeó de emoción el domingo cuando cuatro ganadoras estatales en el concurso de Miss Estados Unidos llegaron como voluntarias sirviendo el almuerzo.

Las jóvenes, Miss Massachusetts, Miss Teen Massachusetts, Miss Maine y Miss Teen Maine, EE.UU., trajeron alegría y compasión, y durante una pausa en el servicio entretuvieron a los invitados con un baile improvisado.

"Estamos dedicadas a trabajar en nuestras comunidades", dijo Sabrina Victor, Miss Massachusetts, EE.UU.

La Srta. Victor, quien dice que la oración le da una sensación de serenidad, se conectó de inmediato con la misión basada en la fe de Lazarus House.

"Soy de Brockton y conozco las ciudades del interior. Están haciendo un gran trabajo aquí".

Annika Sharma, Miss Teen Massachusetts, EE.UU. y estudiante de Boston College, sueña con ser la directora ejecutiva de su propia compañía de moda y diseñó su propio vestido del concurso.

Pero cuando saludó a aquellos para quienes incluso la ropa básica puede ser una necesidad constante, su brillante sonrisa calienta a los que vienen de un día muy frío.

A medida que cada invitado pasaba por la línea de comida, las mujeres parecían establecer una conexión personal. Trajeron sus corazones y un deseo de servir, observó el personal de Lazarus House.

Al ver a Julia Van Steenberghe, Miss Maine, EE.UU., trabajar detrás del mostrador, uno podía ver su experiencia como camarera.

Steenberghe, un erudito presidencial de la Universidad de Maine, estaba atenta a que cada plato de comida estuviera listo y que cada invitado tenía lo que necesitaba.

Lazarus House está muy lejos de Deer Isle, algo remota, donde Grace Morey, Miss Maine Teen USA, creció, pero vio similitudes.

"Soy de un pequeño pueblo de Maine", dijo Morey. "Una comunidad muy unida es importante para mí. Realmente siento eso aquí. Me encanta el trabajo que hace

Lazarus House y me encanta hablar y conocer a estas personas".

Las cuatro ganadoras estatales competirán en el concurso nacional a finales de este año. Independientemente del resultado, prometieron tratar de regresar nuevamente a Lazarus House.

"Hemos hecho una conexión aquí que queremos continuar", dijo la Srta. Victor.

Lazarus House ayuda a mujeres, hombres y niños valientes que viven en la pobreza a restaurar su dignidad y su autoestima. Ofrecemos servicios básicos que salvan vidas a personas en crisis y diversas oportunidades para que los Huéspedes interrumpen el ciclo de la pobreza. Apoyamos a las personas más allá de esta respuesta de emergencia a través de viviendas de transición, educación y preparación laboral para construir vidas más estables. Fundada en 1983 como un refugio de cinco camas, Lazarus House opera actualmente en 6 edificios en Lawrence, MA.

Proporcionamos:

- Alimentación, a través de comidas servidas y comestibles.
- Estabilidad, a través de refugios de emergencia y viviendas de transición.
- Comodidad, a través de la defensa y la gestión de casos y ropa, artículos para el hogar y muebles altamente asequibles en nuestras 3 tiendas de segunda mano. Cuando los huéspedes enfrentan una necesidad extrema, proporcionamos cupones para artículos gratis, casi 400 por año. También distribuimos regalos navideños y cajas de comida para más de 700 familias a través de nuestros programas Project Bethlehem y Giving Tree.
- Dignidad, a través de la preparación para ganar un salario digno. Nuestra capacitación vocacional especializada en costura y artes culinarias (con pasantías remuneradas), y asistencia integral e individualizada para la inserción laboral, ayuda a 65 o más jefes de hogar a salir de la pobreza por año.

Lazarus House atiende al menos a 25,000 hogares anualmente.



Sabrina Victor, Miss Massachusetts; Julia Van Steenberghe, Miss Maine; Grace Morey, Miss Maine Teen USA; and Annika Sharma, Miss Teen Massachusetts.

Miss USA Pageant Winners Serve with HEART at Lazarus House

By Communications Department
Lazarus House Ministries

The Lazarus House Soup Kitchen in Lawrence bubbled with excitement Sunday as four state winners in the Miss USA pageant came as volunteers serving lunch.

The young women – Miss Massachusetts, Miss Teen Massachusetts, Miss Maine and Miss Teen Maine USA – brought both joy and compassion, and during a lull in serving entertained the guests with an impromptu dance.

"We are dedicated to working in our communities," said Sabrina Victor, Miss Massachusetts USA.

Ms. Victor, who says prayer gives her a sense of serenity, connected immediately with the faith-based mission of Lazarus House.

"I am from Brockton and I know about inner cities. They are doing great work here."

Annika Sharma, Miss Teen Massachusetts USA and a student at Boston College, dreams of being the CEO of her own fashion company and designed her own pageant gown.

But as she greeted those for whom even basic clothing can be a constant need, her bright smile warmed those coming in from a very cold day.

As each guest came through the food line, the women seemed to make a personal connection. They brought their hearts and a desire to serve, the Lazarus House staff observed.

Watching Julia Van Steenberghe, Miss Maine USA, work behind the counter one could see her experience as a waitress.

Steenberghe, a Presidential Scholar at the University of Maine, saw that both a plate of food was ready and that each guest had what they needed.

Lazarus House is a long way from somewhat remote Deer Isle, where Grace Morey, Miss Maine Teen USA, grew up, but she saw similarities.

"I am from a small town in Maine," said Morey. "A tight-knit community is important to me. I really feel that here. I

love the work that Lazarus House does and love to talk and meet with these people."

The four state winners will go on to compete in the national pageant later this year. Regardless the outcome, they promised to try to return again to Lazarus House.

"We've made a connection here that we want to continue," said Ms. Victor.

Lazarus House helps courageous women, men, and children living in poverty restore their dignity and self-respect. We offer life-saving basic services to people in crisis and diverse opportunities for Guests to disrupt the cycle of poverty. We support people beyond this emergency response through transitional housing, education and work preparation to build more stable lives. Founded in 1983 as a five-bed shelter, Lazarus House today operates out of 6 buildings in Lawrence, MA.

We provide:

- Nourishment, through served meals and groceries.
- Stability, through emergency shelter and transitional housing.
- Comfort, through advocacy and case management and highly affordable clothing, housewares, and furniture at our 3 thrift store locations. When guests face a dire need, we provide vouchers for free items, nearly 400 per year. We also distribute holiday gifts and food boxes for 700+ families through our Project Bethlehem and Giving Tree programs.
- Dignity, through preparation to earn a living wage. Our specialized vocational training in sewing and culinary arts (with paid internships), and comprehensive, individualized job placement assistance helps 65 or more heads-of-household exit poverty per year.

Lazarus House serves at least 25,000 households annually.



Sabrina Victor, Miss Massachusetts.



Annika Sharma, Miss Teen Massachusetts.

Officer of the Month Recognized Mayor Commends Exemplary Policing



Mayor Daniel Rivera, with Lawrence Police Chief Roy Vasque, recognized the Officer of the Month for December 2019, Detective Aaron Blanco. "I am proud of the work that Detective Blanco does to keep both our community, and, as a fellow Veteran, our country safe," said Mayor Daniel Rivera. "Detective Blanco's service sets an example of the hard work our officers do on a daily

basis to keep our community safe, and I am thankful to have his professionalism and expertise on our force."

Detective Aaron Blanco has been chosen as the December Officer of the Month in recognition of and gratitude for his yearlong deployment with the US Marine Corp Task Force Southwest in Afghanistan for the past year. Detective Blanco has been a member of the Lawrence

Police Department since 2014. He is currently assigned to the Street Narcotics Enforcement Unit. Detective Blanco has the rank of Sargent with the Marine Corp. He has been a member of US Marine Corp Reserves for the past 10 years.

"Detective Blanco sets an example for the Lawrence Police Department, said Police Chief Roy Vasque. "He goes above and beyond the call of duty on a daily basis and I am proud to have him on the force and I thank him for his service to our country."

Oficial del mes reconocido Alcalde elogia policías ejemplares

El Alcalde Daniel Rivera, con el jefe de policía de Lawrence Roy Vasque, reconoció al oficial del mes de diciembre de 2019, el detective Aaron Blanco. "Estoy orgulloso del trabajo que el Detective Blanco hace para mantener a nuestra comunidad y, como compañeros veteranos, a nuestro país seguro", dijo el Alcalde Daniel Rivera. "El servicio del detective Blanco es un ejemplo del arduo trabajo que nuestros oficiales hacen a diario para mantener a nuestra comunidad segura, y estoy agradecido de tener su profesionalismo y experiencia en nuestra fuerza".

El detective Aaron Blanco ha sido elegido como el Oficial del mes de diciembre en reconocimiento y agradecimiento por su despliegue de un

año con la Fuerza de Tarea del Cuerpo de Marines de los Estados Unidos en el sudoeste de Afganistán durante el año pasado. El detective Blanco ha sido miembro del Departamento de Policía de Lawrence desde 2014. Actualmente está asignado a la Unidad de Control de Narcóticos de la Calle. El detective Blanco tiene el rango de Sargento con Marine Corp. Ha sido miembro de las reservas de US Marine Corp durante los últimos 10 años.

"El detective Blanco es un ejemplo para el Departamento de Policía de Lawrence", dijo el jefe de policía Roy Vasque. "Va más allá del llamado del deber a diario y estoy orgulloso de tenerlo en la fuerza y le agradezco su servicio a nuestro país".

FAMILY & COMMUNITY

Two words that are important to you and to us.

Our multicultural team will work side-by-side with you to meet your financial needs and give back to the community we love.

errimack valley CREDIT UNION

MVCU.COM | 800.356.0067

FAMILIA & COMUNIDAD

Dos palabras que son importantes para usted y para nosotros.

Nuestro equipo multicultural trabajará mano a mano con usted, para satisfacer sus necesidades financieras y retribuir a la comunidad que amamos.

errimack valley CREDIT UNION

MVCU.COM | 800.356.0067

Salem Police Department Welcomes New Officer

SALEM, New Hampshire -- Deputy Police Chief Joel Dolan is pleased to announce the hiring of a new police officer at the Salem Police Department.

Lauren Cormier was sworn in to her new role at the Salem Police Department's Headquarters on Veterans Memorial Parkway on Monday morning.

Officer Cormier has been hired as a full-time police officer with the Salem Police Department, and is hoping to begin the 16-week New Hampshire Police Academy program in May, pending her acceptance.

"Officer Cormier has illustrated a dedication to law enforcement and has training and experience that will benefit

her greatly in her new role here in Salem," Deputy Chief Dolan said. "We're thrilled to welcome her to the department."

She most recently worked as a security officer at Encore Boston Harbor in Everett, Massachusetts, and has also worked as a security officer at the North Shore Medical Center in Salem, Massachusetts.

Officer Cormier holds a bachelor's degree in criminal justice investigation from Salem State University, and is trained in firearms safety, cardiopulmonary resuscitation (CPR), automated external defibrillator (AED), defensive tactics, management of aggressive behavior (MOAB) and as a first responder.

Policía de Salem da bienvenida a nueva oficial

SALEM, New Hampshire - El jefe de policía Joel Dolan se complace en anunciar la contratación de un nuevo oficial de policía en el Departamento de Policía de Salem.

Lauren Cormier asumió su nuevo cargo en la sede del Departamento de Policía de Salem en Veterans Memorial Parkway el lunes por la mañana.

La Oficial Cormier ha sido contratado como oficial de policía a tiempo completo en el Departamento de Policía de Salem, y espera comenzar el programa de 16 semanas de la Academia de Policía de New Hampshire en mayo, a la espera de su aceptación.

"La Oficial Cormier ha ilustrado una dedicación a la aplicación de la ley y tiene capacitación y experiencia que la

beneficiarán enormemente en su nuevo papel aquí en Salem", dijo el subdirector Dolan. "Estamos encantados de darle la bienvenida al departamento".

Recientemente trabajó como oficial de seguridad en Encore Boston Harbor en Everett, Massachusetts, y también trabajó como oficial de seguridad en el North Shore Medical Center en Salem, Massachusetts.

La Oficial Cormier tiene una licenciatura en investigación de justicia penal de la Universidad Estatal de Salem y está capacitada en seguridad de armas de fuego, reanimación cardiopulmonar (CPR), desfibrilador externo automático (DEA), tácticas defensivas, manejo de comportamiento agresivo (MOAB) y como primer respondedor.



Officer Lauren Cormier was sworn in to her new role at the Salem Police Department on Monday, Feb. 10. (Courtesy Photo Salem Police Department)

Register for MCC's Mini-mester II Accelerated Course Offerings

Middlesex Community College's Mini-mester offerings maximize students' time and efforts. Enrollment is open for Spring Mini-mester II – running March 23 to May 15.

"Middlesex understands that students have job, family and personal responsibilities," said Phil Sisson, Provost and Vice President of Academic & Student Affairs. "Mini-mesters are a great way to fit education into those busy schedules – and have become a popular option for students."

Mini-mesters offer the same courses, credits and quality of instruction in a condensed format. These accelerated courses are also a great way to complete general requirements – course offerings include English, science, history, social science, mathematics and more.

Financial aid is available for those who qualify.

For more information – and to see the full list of Spring Mini-mester II course offerings – visit www.middlesex.mass.edu/



Registration_S20.jpg): Middlesex Community College's Mini-mester offerings maximize students' time and efforts. Enrollment is open for Spring Mini-mester II – running March 23 to May 15.

minimesters/ or call 1-800-818-3434.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

AMERICAN TRAINING BRINGS TO YOU...

It's Free! **WEDNESDAY FEBRUARY 19, 2020 12-6PM** *It's Free!*

COMMUNITY JOB FAIR

College Students, Veterans, Retired, please come by! Open and FREE for all!

6 CAMPANELLI DRIVE ANDOVER MA. 01810

GET READY TO TAKE YOUR CAREER TO THE NEXT LEVEL!

COME MEET LOCAL BUSINESS PARTNERS IN AND AROUND THE MERRIMACK VALLEY

CAREER OPPORTUNITIES	FUN FOR EVERYONE	AMERICAN TRAINING OFFERS
<ul style="list-style-type: none"> • On-site interviews with local community Business Partners, American Training and more! <p style="font-size: small;">Uncommon Threads Express Employment NESC Staffing Expert Staffing Merrimack Medical United Way WIC Enterprise Bank Merrimack Valley Chamber of Commerce Hallmark Health Vintex</p> <p style="font-size: small;">Health Quality Primary Care Dr. Meel Pediatrics Home Depot Lowell Chamber of Commerce UPS Cardio Kickass Vigor Labor on Site Abria Senior Living Lowell Health Center AND MANY MORE!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Come dressed to Impress! • Bring your resume! • Bring 2 valid forms of ID (unexpired driver's license, government issued identification card, military identification or passport) • Make a great first impression on employers who are hiring now! 	<ul style="list-style-type: none"> • Raffle giveaway from Business Partners • Taste food from the local community • Wellness Screening • Resume Building Workshop • Interviewing Workshop • Raffle for Red Cross CPR Certification (free class) • Taco Bar & Local Dessert favorites <p style="text-align: center;">Pre-register to be eligible for a \$25 gift card to Amazon</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Competitive Benefits & Pay • Medical • Dental • Life & Disability • Generous paid time off • Vacation time • Paid holidays • A FUN work environment and more!! <p style="font-size: x-small;"><i>(Multiple positions available, full and part-time, various schedules, day, evening, and overnight - Residential, Direct Care, Management, Day Program, Direct Care, Nursing, Management, Drivers and more!)</i></p> <p style="font-size: x-small;">Apply at: AmericanTrainingInc.com/about/careers</p>

PRE-REGISTER OR QUESTIONS?

Contact: NicholasMottola@AmericanTraininginc.com 978-685-2151 x6856

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



Roger Twomey will be sorely missed

By Dave Abdo

I am incredibly saddened to learn of the passing of Roger Twomey. My deepest condolences to Marilyn, Lisa, Chris, the Twomey family, as well as his extended family.

The City of Lawrence has lost a true gentleman and statesman.

We have lost a very good man from our midst. I would further argue that Lawrence has lost the gold standard for public servants.

Airman Twomey, Staff Sergeant Twomey, Councilor Twomey, Chairman, friend of Veterans, a huge friend to Veterans, a colleague, a friend of the People of Lawrence. A man of many important and valued roles but above all else a beloved husband, father, neighbor and friend.

A leader amongst leaders who emanated dignity, respect and thoughtfulness. Roger is the type of selfless servant that this world desperately needs, and will miss dearly.

I have had the fortune to know Roger most of my life and have known him to live the values of duty, honor & country.

I spent many days of my youth at the Twomey home, in their pool and being around "Mr. Twomey". He was one of those dads that you knew at that age, being around his family and observing his profession at Western Electric, that this dad was a leader. Throughout high school, college and in my adult life, I had the fortune of knowing him and working with him.

As an adult, he was no longer Mr. Twomey but Roger, a neighbor, friend and colleague. Together we worked on many shared priorities, with the same people and in the same places and regardless of who was in the room - Roger was always a leader. Whether in thought or action, Roger led. He was always prepared, and committed to the civic duties at hand.

I particularly valued my two years on the City Council with Roger. Always thoughtful, always dignified, always articulate, always respectful and always a tenacious advocate for what he believed to be the right thing to do for his beloved City of Lawrence.

I'm heartened that our city recognized this man and his enduring contributions to our neighborhood, city and Nation. In 2017, Lawrence formally dedicated the corner of Jefferson Street & Leeds Terrace in honor of the Honorable Roger Twomey: United States Air Force Veteran, long time public servant, community leader and Lawrence City Councilor. In doing so, our City respectfully acknowledged Roger's many years of selfless service to his lifelong hometown. He did it all ... over decades: Committees, campaigns, veterans breakfasts, boards and the City Council. He kept giving back.

On the street corner that day, just a stones throw from the Twomey home, Roger was accompanied that day by his wife Marilyn, their son Chris and his family. Chris was the master of ceremonies, and made his dad proud. Several dozen friends, family & neighbors joined Roger that beautiful spring day.

In the coming days, we will once again memorialize Roger, honor and remember him. My suggestion to anyone who wants to honor Roger is to get involved through service, and serve your community like Roger did for several decades.

I will miss Roger Twomey at City Hall, on Memorial Day at Bellevue, and most of all on Veterans Day. Ever the Statesman. Ever the gentleman.

Rest In Peace Mr. Twomey.



A well-deserved tribute on May, 2017, the City dedicated for posterity, a corner in his name.

Un merecido homenaje en mayo, 2017, la Ciudad dedicó para la posteridad una esquina en su nombre.

During Hispanic Month on October 11, 2019, Hispanic Week honored Mr. Twomey with a special recognition. Roger Twomey appears in the photo with his wife Marilyn, between José Davila and Vanesa Espendez.



En el Mes de la Hispanidad el 11 de octubre, 2019, Semana Hispana honró al Sr. Twomey con un reconocimiento especial. En la foto aparecen Roger Twomey con su esposa Marilyn, entre José Dávila y Vanesa Espéndez.



Roger Twomey's 2012 "Kitchen Cabinet" / El "Equipo de Cocina" del Sr. Twomey



Mr. Twomey was very proud when he delivered, during the annual breakfast of 2018, this check for \$1,000 that appears in the photo and received by Lauren Burbridge, Executive Director of Operation Delta Dog and Joe Prince.

El Sr. Twomey estaba muy orgulloso cuando entregó, durante el desayuno anual de 2018, este cheque por \$1,000 que aparece en la foto y que reciben Lauren Burbridge, Directora Ejecutiva de la Operación Delta Dog y Joe Prince.

Por Dave Abdo

Me entristece enormemente saber del fallecimiento de Roger Twomey. Mi más sentido pésame a Marilyn, Lisa, Chris, la familia Twomey, así como a su extensa familia.

La Ciudad de Lawrence ha perdido a un verdadero caballero y estadista.

Hemos perdido a un hombre muy bueno entre nosotros. Argumentaría además que Lawrence ha perdido el estándar de oro para los servidores públicos.

Aerotécnico Twomey, Sargento de Personal Twomey, Concejal Twomey, presidente, amigo de veteranos, un gran amigo de los veteranos, un colega, un amigo del pueblo de Lawrence. Un hombre de muchos roles importantes y valorados, pero sobre todo un querido esposo, padre, vecino y amigo.

Un líder entre líderes que emanaban dignidad, respeto y consideración. Roger es el tipo de servidor desinteresado que este mundo necesita desesperadamente, y lo extrañaré muchísimo.

He tenido la fortuna de conocer a Roger la mayor parte de mi vida y he sabido que vive los valores del deber, el honor y el país.

Pasé muchos días de mi juventud en la casa Twomey, en su piscina y cerca de "Mr. Twomey". Era uno de esos padres que conocías a esa edad, estando cerca de su familia y observando su profesión en Western Electric, que este padre era un líder. A lo largo de la escuela secundaria, la universidad y en mi vida adulta, tuve la fortuna de conocerlo y trabajar con él.

Como adulto, ya no era el Sr. Twomey sino Roger, un vecino, amigo y colega. Juntos trabajamos en muchas prioridades compartidas, con las mismas personas y en los mismos lugares e independientemente de quién estaba en la sala: Roger siempre fue un líder. Ya sea en pensamiento o acción, Roger lideró. Siempre estaba preparado y comprometido con los deberes cívicos en cuestión.

Particularmente valoré mis dos años en el Concejo Municipal con Roger. Siempre considerado, siempre digno, siempre articulado, siempre respetuoso y siempre un defensor tenaz de lo que creía que era lo correcto para su amada Ciudad de Lawrence.

Me alegra que nuestra ciudad reconozca a este hombre y sus contribuciones duraderas a nuestro vecindario, ciudad y nación. En 2017, Lawrence dedicó formalmente la esquina de Jefferson Street y Leeds Terrace en honor al honorable Roger Twomey: veterano de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, servidor público, líder comunitario y concejal de la Ciudad de Lawrence. Al hacerlo, nuestra Ciudad reconoció respetuosamente los muchos años de servicio desinteresado de Roger a su ciudad natal de toda la vida. Lo hizo todo... durante décadas: comités, campañas, desayunos de veteranos, juntas y el Concejo Municipal. Él seguía devolviendo.

Ese día, en la esquina de la calle, a unos pasos de la casa de Twomey, Roger fue acompañado ese día por su esposa Marilyn, su hijo Chris y su familia. Chris era el maestro de ceremonias e hizo que su padre se sintiera orgulloso. Varias docenas de amigos, familiares y vecinos se unieron a Roger ese hermoso día de primavera.

En los próximos días, volveremos a conmemorar a Roger, honrarlo y recordarlo. Mi sugerencia para cualquiera que quiera honrar a Roger es involucrarse a través del servicio y servir a su comunidad como lo hizo Roger durante varias décadas.

Extrañaré a Roger Twomey en el Concejo, el Día de los Caídos en Bellevue y, sobre todo, el Día de los Veteranos. Siempre el estadista. Siempre el caballero.

Descanse en paz Sr. Twomey.

Rivera y los bomberos llegan a un acuerdo Contrato de 4 años ratificado

El Alcalde Daniel Rivera y el jefe de bomberos Brian Moriarty anuncian que el 5 de febrero, el Lawrence Firefighters Union ratificó un contrato de 4 años entre la Ciudad de Lawrence y el Local 146 de Bomberos. Este contrato llega después de mucho tiempo, negociaciones que incluyeron la amenaza de un boicot por parte de los Bomberos que causaron que se cancelara una cena de reconocimiento de Columbia Gas Disaster First Responders en el primer aniversario.

En este contrato, la ciudad puede dar asignaciones de tareas livianas y frenar la acumulación de licencias por enfermedad, así como depósitos automáticos directos y avisos de pago electrónico.

El contrato incluye aumentos todos los años y ofrece tasas de pago detalladas en línea con las tasas modernas. El contrato viene con una estructura de pago que es asequible para los contribuyentes de la Ciudad de Lawrence.

El contrato será retroactivo desde 2019-2022. Este es el segundo contrato en más de 6 años que el alcalde ha alcanzado con el Lawrence Firefighters Union.

“Me alegra que pudiéramos llegar a un acuerdo amistoso con la Unión de Bomberos. Como administrador del dinero de la gente, es mi responsabilidad asegurar una sacudida justa para los contribuyentes y un paquete de compensación razonable para los trabajadores y trabajadoras del Departamento de Bomberos de Lawrence. Este contrato cumple ambos criterios. Solo quiero recordarle a la gente que no estamos fuera de peligro financieramente, pero este contrato es asequible y muestra el aprecio de la ciudad por su dedicación”, dijo el Alcalde Daniel Rivera.

Puntos destacados del contrato:

- Asignaciones de trabajo liviano
- Tasas de detalle ajustadas para vigilancia contra incendios
- Acumulación por días de enfermedad ajustada y limitada a 350 días
- Depósito directo automático y avisos de pago electrónico
- Año uno: 2.0%
- Año dos: 2.0%
- Año tres: 2.0%
- Año cuatro: 2.5%

Rivera & Firefighters Reach Accord 4 Year Contract Ratified

Mayor Daniel Rivera and Fire Chief Brian Moriarty announce that on February 5th, the Lawrence Firefighters Union ratified a 4-year contract between the City of Lawrence and Firefighters Local 146. This contract comes after long, tense negotiations that included a threat of a boycott by the Firefighters that caused a Columbia Gas Disaster First Responders appreciation dinner to be cancelled on the one-year anniversary.

In this contract, city gets to give light duty assignments and curb sick leave accumulation, as well as automatic direct deposit and electronic pay advices. The contract includes raises every year and brings detail pay rates in line with modern rates.

The contract comes with a pay structure that is affordable for the tax payers of the City of Lawrence. The contract will be retroactive from 2019-2022. This is the second contract in 6+ years the Mayor has reached with the Lawrence Firefighters Union.

“I am glad that we could get into an amicable agreement with the Firefighters Union. As the steward of the people’s money, it is my responsibility to ensure a fair shake for the taxpayers and a reasonable compensation package for the hardworking men and women of the Lawrence Fire Department. This contract meets both of these criteria. I just want to remind people that we are not out of the woods financially but this contract is affordable and shows the city’s appreciation for their dedication,” said Mayor Daniel Rivera.

Contract Highlights:

- Light duty assignments
- Adjusted detail rates for fire watches
- Adjusted sick leave accumulation limited to 350 days
- Automatic direct deposit and electronic pay advices
- Year One: 2.0%
- Year Two: 2.0%
- Year Three: 2.0%
- Year Four: 2.5%




Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians Lawrence, Massachusetts

“149 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community”

Irish Heritage Month March 2020 Lawrence, Massachusetts

Preserving and Fostering our Heritage and Culture

Sunday, March 1, 2020: OPENING of the EXHIBIT "The Irish of Massachusetts – The Final Chapter" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 1, 2020 - 26th ANNUAL CLADDAGH PUB 4 MILE Classic ROAD RACE - 11 am, 399 Canal Street, Lawrence, MA (rain or shine) - For more information contact 978 688 8337 the Barry Kara Foundation. (Race # 9 of the Wild Rover Series)

Monday, March 2, 2020 - IRISH FLAG RAISING Across from City Hall – Common St. @11 a.m.

Wednesday, March 4, 2020 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Saturday, March 7, 2020 - THE 149th ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE at the Reliefs' In, One Market Street, Lawrence, MA. Traditional Corned Beef & Cabbage Dinner with dancing to John Connors & the Irish Express from 6 pm – 11 pm – Awarding of the Richard Cardinal Cushing and Irishman & Irishwoman of the Year Awards. For more information contact Charles Breen at 508 328 0323. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

Sunday, March 8, 2020 – WHITE FUND LECTURE – with ROBIN GERRY - Ms. Gerry will discuss her book, “Healing the Family Heart Holes: A Genealogical Quest to Solve an Illegal Adoption Mystery Using DNA, Old Records, and Irish Luck” - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm (FREE) - Handicap Accessible

Wednesday, March 11, 2020 - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE: Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. 6 pm – 7:30 pm Claddagh Pub, 399 Canal Street, Lawrence MA:

Friday, March 13, 2020 – 51st ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON at the Reliefs' In, One Market Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192 Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

Saturday, March 14, 2020 – SAINT PATRICKS DAY PARADE @ 1 pm

Sunday, March 15, 2020 – WHITE FUND LECTURE – with JOSEPH BLANCHETTE – Mr. Blanchette will discuss his book, “The View from Shanty Pond” - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm (FREE) - Handicap Accessible

Wednesday, March 18, 2020 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's and DVD's - Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 22, 2020 – JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Wednesday, March 25, 2020 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 12 Noon Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Saturday, March 28, 2020 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence @ 10 am Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Tuesday, March 31, 2020 - Last Day to view the EXHIBIT "The Irish of Massachusetts – The Final Chapter" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8

Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA 01842 or e-mail our organizer @ division8aoh@verizon.net

NECC Faculty Receive National Recognition

Five Northern Essex Community College faculty were recently named recipients of the National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD) Awards for Excellence, a national honor that recognizes outstanding faculty and staff working at the country's community colleges.

This year's recipients include Meredith Gunning of Haverhill, professor of philosophy; Adrianna Holden-Gouveia of Massachusetts, associate professor computer & information sciences; Jody Carson of Hampton, NH, associate professor of early childhood education; Mary Jo Shafer of Lynn, an adjunct journalism and English composition instructor, and Pamela Hallock of Newton, NH, adjunct chemistry faculty.

Since 1978, NISOD has been dedicated to the professional development of faculty, administrators, and staff; and to the continued improvement of teaching and learning, with the ultimate goal of student success.

Here is additional information on each of the recipients:

Meredith Gunning Ph.D., began teaching at Northern Essex more than 15 years ago. She was nominated by Amy Callahan, dean of liberal arts. Trisha Machado, department chair, and Professors Steve Russell, Kristi Arford, and Suzanne Van Wert supported the nomination.

Machado wrote, "She is one of the most dedicated professors at NECC. She is extremely passionate about her discipline and that passion ignites her classroom lectures and discussions. Meredith takes great care in providing valuable feedback to her students."

Gunning earned Bachelor of Arts Degrees in Political Science, History, and Christianity and Culture from the University of Toronto; a Master of Art and PhD. in Philosophy from Fordham University.

Adrianna Holden-Gouveia, has been teaching in the Computer Information Sciences Department since 2006. She was nominated by Carolyn Knoepfler, dean of science, technology, engineering and mathematics, who wrote, "Adrianna is compassionate when it comes to her students and advocates for them at each stage of their career here at NECC. She is

the first to come to me to ask me if I need help with an event and she follows through with everything she promises. Adrianna keeps in touch with her former students and continues to mentor them long after they leave the college."

Holden-Gouveia holds a dual major in mathematics and computer science from Clark University and a Master of Business Administration Rivier University.

Jody Carson, is a graduate of the NECC Early Childhood Education (ECE) Program. For the last 13 years she has taught in the program. She is now coordinator and associate professor of the NECC Early Childhood Education program. She is also now serving on a state-wide Open Educational Resources Advisory Council established by the Board of Higher Education. She was nominated by Kelly Sullivan, dean of professional studies, who wrote, "Jody has been a leader statewide in the OER project and her work has led to the adoption of OER materials by many faculty both at NECC and throughout the state, saving students hundreds of thousands of dollars. Jody's innovation has extended to the PIF (now Higher Education Innovation Fund) grant. Using the money from the grant, Jody has led the other ECE faculty to develop a number of ECE courses in the CBE format. The goal is to have the entire ECE degree offered online by the fall of 2021."

In addition to NECC associate degree, Carson earned a Bachelor of Arts in Human Development from Lesley University and a Master of Education in Child Development from Southern New Hampshire University. Mary Jo Shafer, has been teaching journalism and English composition at Northern Essex for the past 10 years. She also serves as faculty advisor to the student newspaper while herself working as a part-time copy editor at The New Hampshire Union Leader. She was also nominated by Callahan, who wrote, "There are very few colleagues on campus who understand Mary Jo's job. As the faculty advisor to the NECC Observer for ten years, Mary Jo has maintained the student newspaper's tradition of excellence and independence. It is a truly remarkable, and increasingly less common, occurrence to have a student free press exist on a community college campus. Mary Jo has guided and



Northern Essex Community College faculty who are this year's recipients of the National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD) Awards for Excellence are Adrianna Holden-Gouveia, Meredith Gunning, Jody Carson, Pamela Hallock, and Mary Jo Shafer (not in photo).

trained NECC's student journalists to produce a relevant, credible, and timely newspaper that is entirely created by students."

She holds a Bachelor of Arts in American Studies and Creative Writing from Hampshire College, and a Master of Arts in Journalism from the University of Alabama where she was a Knight Fellow in Community Journalism.

Pamela Hallock, has been a member of the adjunct faculty at NECC for the past 6 years. She teaches chemistry and forensic science. She is also the adjunct Faculty Fellow, where she supports other adjuncts with a goal of increasing professional development opportunities, coaching

and consultation, and increased adjunct engagement with the college. She was also nominated by Knoepfler, who wrote, "Pam is an outstanding teacher, faculty member, mentor and innovator at the college. From the time Pam started at the college she has brought in guest speakers every semester to her class and this semester she is taking her chemistry class to UMass/Lowell for lab so they can meet a UML faculty member and become familiar with the campus."

She earned a Bachelor of Arts in Environmental Studies from State University of New York at Buffalo, a Bachelor of Arts in Chemistry from UMass Lowell, a Master of Science in Chemistry from Tufts University.

HANDS-FREE WHILE DRIVING

IT'S THE LAW. FEBRUARY 23

FINES UP TO \$500

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!

SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRA DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA! PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Director of Planning and Development

Theresa Parks, director of planning for the City of Lawrence left and her replacement started working on Monday, February 3. It got my attention because it didn't take long at all.

The job opening posted in the city's website says that it was posted on January 23. That tells me that the chosen candidate was probably selected long before it was posted.

Let's see how the City Council will react when he goes before them for confirmation.

It's like putting the cart before the horse because they have no idea that he started working.

ID requirement for voting

When I pick up my medications at the pharmacy, sometimes I am asked to show identification depending of what kind of drug it is. I pull out my driver's license and continue about my business. Coming October 1st of this year, we won't be able to travel by airplane unless we have the REAL ID, instead of the regular driver's license or some other form of identification. Some other forms of ID are a US passport, a valid foreign passport or even the permanent resident card.

When someone registers to vote, a vital requirement is to be a United States citizen; the individual swears to it but no one is allowed to ask for proof of that being the case. That always bothered me because I knew that permanent residents (green card holders), perhaps due to ignorance not ill will, were joining those rolls. There is also the issue of voters going to the polls only to find that someone else voted in his or her name.

The scandal created in Iowa caucuses made me look into it because it didn't sound possible. At Least 18,658 extra names were found on Iowa Voting Rolls over eligible voters, according to census figures.

If we could, at least ask for ID it may result on being a deterrent for people to abstain from doing those dirty tricks. Almost 20 years ago the City Council voted unanimously in favor of requiring ID but the Legislature had to approve it. Dotty Incropera, Marie Gosselin and I personally took it to Boston to file it and he died there.

Think of the value of having to show identification before we vote yet, the moment it is mentioned, people go in two directions. Some say that it will infringe on the rights of voters while others believe it is necessary, particularly since we don't know who is registering to vote. They may still be lying about their citizenship but at least, we'll know it's the person registered instead of voting for someone else.

Next time the bank teller who doesn't know me asks for an ID, I will tell her that it is my right to access my money. I will yell at the pharmacist for implying that I am a drug dealer unless I prove who I am; and to the TSA, they can keep their plane. I'll drive to my destination, instead.

Am I crazy? Just show the ID and keep going.

Ranked Choice Voting

I took this information from a brochure published by Voter Choice Massachusetts. I don't have an opinion as to this change in

the voting system is better or easier from what we are accustomed to but communities should be informed as to what it means since it will be coming on the ballot next November.

What is Ranked Choice Voting?

In addition to choosing one candidate as voters do today, Ranked Choice Voting (RCV) allows voters the option to rank backup choices in order of preference -- first choice, second choice, and so on. Voters are not required to rank candidates beyond their first choice.

If no one wins a majority, the candidate tallied with the fewest votes is eliminated from the race. In that case, any votes that were cast for the eliminated candidate would then be re-allocated to a voter's second choice candidate. The process continues until one candidate reaches the majority threshold, making them the winner.

What's happening in Massachusetts?

For-federal and state elections, there is a proposal to use RCV starting in 2022. There is a bill in the legislature that would enact this change. Concurrently with the legislative process, Voter Choice is working to place the same type of federal/state implementation on the ballot in November of 2020. The federal and state elections would not include presidential, county commissioner, or regional school board elections. Language of the bill may be viewed here: (5.414/H.719) What are the benefits of RCV for voters?

Ensures Majority Support by eliminating the "spoiler effect," to elect a candidate who appeals to a broad base of voters. In our current system, candidates can win the election despite being the last choice of most voters. Ranked Choice Voting guarantees the election of majority winners, whose support extends beyond a narrow base. RCV uses a series of "instant runoffs" to find a winner with a majority of votes in the final round (see our How RCV is Counted page for more details).

Minimizes Strategic Voting by encouraging voters to choose their true favorite, without settling for the "lesser of two evils." In our current system, if your favorite candidate is unlikely to win, what should you do? Some urge you to cast a "safe" vote for one of the front-runners, to avoid electing the one you like least. Others urge you to stick to your principles and vote for your favorite candidate — period. Voters shouldn't be forced to take sides in this lose-lose dilemma. Ranked Choice Voting lets more voters vote for candidates they support, not just against the ones they oppose.

Promotes Diverse Candidates by encouraging more candidates to run for office without fear of vote-splitting. In our current system, many candidates are pressured to drop out, shamed as "spoilers," and excluded from public debates. Ranked Choice Voting welcomes all candidates into the race, and sometimes simply deciding to run is all that stands in the way of winning. A study of four Bay Area cities with Ranked Choice Voting found women and people of color are running and winning office more often than they are in cities without RCV.

Curbs Negative Campaigning by rewarding candidates who reach beyond their base to find common ground with more voters. Voters are tired of toxic campaign

rhetoric and mudslinging. With Ranked Choice Voting, candidates do best when they reach out positively to as many voters as possible, including those supporting their opponents. While candidates must still differentiate themselves to earn 1st-choice support, a campaign that emphasizes

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Massachusetts Opioid-Related Overdose Deaths in Massachusetts Fall 5 Percent Since Peak in 2016

Latest quarterly opioid data shows continued impact of fentanyl in overdose deaths

The rate of opioid-related overdose deaths in Massachusetts fell an estimated 5 percent from its peak in 2016, despite the growing presence of the synthetic opioid fentanyl as a driver of opioid-related overdose deaths, according to preliminary data in the latest quarterly opioid surveillance report released today by the Massachusetts Department of Public Health. In 2019, the opioid-related overdose death rate was 29 per 100,000 people, compared to 30.5 per 100,000 people in 2016. Preliminary data shows that in 2019, there were 2,023 confirmed and estimated opioid-related overdose deaths, while for the same period in 2016 there were 2,097 confirmed opioid-related overdose deaths.

"This report demonstrates that focused investments in substance misuse are having an impact, but there is still a lot of work to do to curb the opioid epidemic in our communities," said Governor Charlie Baker. "We are encouraged by the expanded use of the prescription monitoring program and continued reduction of new prescriptions, and remain committed to making new investments in prevention, education, treatment, and recovery for individuals and families across the Commonwealth."

"Behind every statistic in each of these quarterly reports is a person, a family, and a community that has been impacted by this crisis," said Lieutenant Governor Karyn Polito. "Our administration remains committed to working with all stakeholders to continue to provide the resources and supports needed to address the opioid epidemic across the Commonwealth."

While the presence of fentanyl in the toxicology of opioid-related overdose deaths remains high at 93 percent from January to September 2019, the rate of heroin or likely heroin present in opioid-related overdose deaths has continued to decline since 2014, and was reported as 25 percent during the first nine months of 2019.

The percentage of opioid-related overdose deaths where prescription drugs were present trended downward from 2014 through 2016, and has remained stable since with approximately 13 percent of opioid-related overdose deaths in 2019 having prescription opioids present in toxicology.

The report found a decrease in the confirmed opioid-related overdose death rate for White non-Hispanic and Black non-Hispanic men between 2017 and 2018. During this same time, however, the death rate increased for Asian/Pacific Islander non-Hispanic men. The opioid-related overdose death rate for Hispanic men decreased

negative attacks over positive ideas may lose the crucial 2nd and 3rd choices needed to win. Comprehensive polling that compared cities with RCV to those without found that voters in RCV cities experienced campaign messages that were more positive and constructive.

slightly in 2018 compared with 2017, but has remained the highest across all racial and ethnic groups since 2016.

"This report shows progress on multiple fronts, including a reduction in Schedule II opioid prescriptions," said Health and Human Services Secretary Marylou Sudders. "We must continue to invest in and focus on providing the best and most effective services and supports across the spectrum of prevention, intervention, treatment, and recovery."

Continued integration of the Prescription Monitoring Program's Massachusetts Prescription Awareness Tool, or MassPAT, into larger Electronic Health Record systems has allowed providers to more easily conduct the required MassPAT checks for a patient's prescription history prior to issuing a prescription for Schedule II or III narcotic medications or a first-time benzodiazepine. In the fourth quarter of 2019:

- Just over 225,000 individuals in Massachusetts received prescriptions for Schedule II opioids in the fourth quarter of 2019, which is nearly a 42 percent decrease from the first quarter of 2015 (n=390,532).
- Registered MassPAT providers searched more than 2.8 million times, which represented an increase of approximately 500,000 searches since the previous quarter.
- There were just under 500,000 Schedule II opioid prescriptions reported to the Massachusetts Prescription Monitoring Program, which is more than a 40 percent decrease from the first quarter of 2015 (n = 841,990 Schedule II opioid prescriptions).

"While we are steadily making progress, it is still unacceptable that 2,000 individuals in Massachusetts die from this preventable disease each year," said Department of Public Health Commissioner Monica Bharel, MD, MPH. "We will continue to use our data-driven approach to focus on high-risk, high need priority populations and disparities to achieve our goal of reducing opioid overdoses and deaths."

This week, DPH's Bureau of Substance Addiction Services reissued a clinical advisory to substance use treatment providers emphasizing the role of polysubstance use in the opioid epidemic. Among other things, the advisory recommends clinicians administer naloxone in any drug overdose if the victim is unresponsive and has reduced or absent breathing and educate individuals and families about the dangers of illicit drugs potentially mixed with fentanyl occurring disorders.

To get help for a substance use disorder, visit www.helpinma.org or call the Massachusetts Substance Use Helpline at (800) 327-5050.

Greater Lowell Community Foundation awards nearly \$140,000 in community grants to 21 local nonprofits

The Greater Lowell Community Foundation celebrated and honored the work of local nonprofits at its Discretionary Grants Program announcement reception on Thursday, Feb. 6. Nearly \$140,000 in competitive grants were awarded to 21 local nonprofits within a framework of Social Education, Children’s Services, Elder Services and Water Resources initiatives. The focused areas collectively work toward creating a better quality of life for all residents in Greater Lowell.

These grant awards are part of a competitive grant process in which nonprofit organizations apply for funds and an independent committee reviews the proposals and selects awardees. The Discretionary Grants Program is one of several competitive grant programs offered through the Community Foundation each year.

“Through generous contributions from our community, we are thrilled we have been able to grow our assets as a foundation in order to provide increased critical financial support through our grants program to nonprofits serving Greater Lowell,” said GLCF President and CEO Jay Linnehan. “We know this support allows our community to thrive now and in the future.”



Grant recipients gathered at the Greater Lowell Community Foundation’s discretionary grant awards announcement ceremony on February 6, 2020. Nearly \$140,000 in competitive grants were awarded to 21 local nonprofits.

2019 Discretionary Grants Social Education Grants

- International Institute of New England (Lowell): Citizenship Education and Application Services (CEAS) - \$15,000
- Lowell Parks and Conservation Trust: Youth Climate Action - \$7,500
- Merrimack Valley Housing Partnership: Project Genesis - \$15,000
- Lowell Middlesex Academy Charter School: Youth Advocating for Reduced Gun Violence - \$3,067
- Mill City Grows: Food Justice Squad - \$15,000
- Playworks New England (Boston): TeamUp Program in Lowell - \$5,000
- Project LEARN, Inc.: Portrait of a Graduate - \$15,000

Children’s Services Grant

- Aaron’s Presents (Andover): Empowering Youth Givers in Lowell - \$5,000
- Budget Buddies (Chelmsford): Girl’s LIFE (Learning Independence through Financial Education) at Justice Resource Institute - \$5,000
- On The Move, Inc. (Methuen): Personalized Book Donations for Lowell Elementary Students - \$2,500
- Raising A Reader Massachusetts (Boston): Raising A Reader Lowell - \$2,500

Leclair Elder Services Grant

- Gaining Ground, Inc. (Concord): Growing Fresh Produce for Hunger Relief with Community Volunteers - \$3,000
- Lowell Council on Aging: Khmer Senior Outreach - \$5,500

- Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) (Cambridge): Lowell Immigrant & Elder Services Program - \$3,500
- Merrimack Valley Food Bank: Mobile Pantry - \$5,500
- Power of Flowers Project (Tewksbury): Individual Bouquet Deliveries and Flower Therapy Workshops - \$5,500
- Project Citizenship (Boston): Citizenship for Elders in Greater Lowell - \$5,000
- The Open Pantry of Greater Lowell: Food pantry - \$5,500

Water Resources Initiative Grant

- Nashua River Watershed Association (Groton): Water Quality Monitoring for Improved Recreation and Aquatic Weed Control - \$5,000
- Northeast Legal Aid, Inc.: Merrimack River Project - \$5,000
- OARS, Inc. (Concord): Getting to Swimmable - Tracking bacteria pollution in the Lower Concord River - \$5,000

For more information on the Greater Lowell Community Foundation please visit www.glcfoundation.org.

The Greater Lowell Community Foundation is a philanthropic organization comprised of over 350 funds, currently totaling over \$40MM, which is dedicated to improving the quality of life in 20 neighboring cities and towns. The Community Foundation annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from its staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$20 million to the Greater Lowell Community since 1999.

MVCC Networking at Noon at Shadi’s Restaurant



The Merrimack Valley Chamber of Commerce held their Networking at Noon Luncheon event at Shadi’s Restaurant in North Andover on February 6, 2020. An overwhelming response of members benefitted by making new business contacts and enjoyed great food, networking, and business growth at the packed event.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.
La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.
Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Los pacientes con cáncer usan más sangre que los que luchan contra cualquier otra enfermedad

La Cruz Roja Americana y la Sociedad Americana Contra el Cáncer se asocian para inspirar a las personas a ayudar a los pacientes y Dar Sangre para Dar Tiempo

Los pacientes que luchan contra el cáncer necesitan más sangre que los pacientes que están luchando contra cualquier otra enfermedad, y utilizan casi un cuarto del suministro de sangre del país. Por esta razón, este febrero, la Cruz Roja Americana y la Sociedad Americana Contra el Cáncer unieron sus fuerzas para alentar a todo el país a Dar Sangre para Dar Tiempo, para garantizar que los seres queridos tengan la fuerza y el apoyo necesarios para luchar contra el cáncer.

Según la Sociedad Americana Contra el Cáncer, 1 de cada 3 personas en los Estados Unidos será diagnosticada con cáncer en su vida. Se estima que se diagnosticarán unos 36,990 casos nuevos de cáncer en Massachusetts este año. Muchas de estas personas posiblemente necesitarán sangre.

“El diagnóstico de cáncer de un ser querido a menudo hace que las familias y los amigos se sientan impotentes. Es por esto que la asociación Dar Sangre para Dar Tiempo en colaboración con la Sociedad Americana Contra el Cáncer es tan importante”, dijo el Dr. Pampee Young, director médico de la Cruz Roja Americana. “Cuando una persona dona sangre o plaquetas, o realiza una donación monetaria, ayuda a darles a los pacientes y sus familias tiempo, recursos y la esperanza que necesitan para luchar”.

Para programar una cita para donar sangre o plaquetas, o realizar una donación monetaria, visite GiveBloodToGiveTime.org.

Algunos tipos de quimioterapia pueden causar daño a la médula ósea, lo que reduce la producción de glóbulos rojos y plaquetas. En otras ocasiones, el cáncer mismo o los procedimientos quirúrgicos causan el problema. A menudo se necesitan productos de sangre. De hecho, se necesitan cinco unidades de sangre cada minuto para ayudar a alguien que está pasando por un tratamiento de cáncer. Sin embargo, solo el 3% de las personas en los Estados Unidos donan sangre. Se necesitan más personas que donen regularmente para ayudar a satisfacer la necesidad.

“La necesidad de sangre en tratamientos de cáncer es una historia importante que no se conoce”, dijo Gary Reedy, director ejecutivo de la Sociedad Americana de Cáncer. “La Sociedad Americana Contra el Cáncer está emocionada de trabajar con la Cruz Roja Americana en Dar Sangre para Dar Tiempo. Mediante esta asociación, queremos que las personas sepan que hay

varias maneras de ayudar y marcar una diferencia significativa en la vida de los pacientes y sus familias”.

Las personas pueden conmemorar a sus seres queridos programando una cita para donar sangre, o realizando una donación monetaria en GiveBloodToGiveTime.org.

Personas a las que las donaciones de sangre han ayudado

En abril de 2015, a Stephenie Perry le diagnosticaron linfoma de Hodgkin exactamente 10 días antes de la ceremonia de graduación de la universidad. Una semana después de la ceremonia, comenzaron los tratamientos. Durante la quimioterapia y dos trasplantes de células madre, necesitó transfusiones de sangre y plaquetas.

“Ni siquiera sé cuántas unidades de sangre he recibido”, dijo Perry. “Lo único que sé es que la sangre provenía de todas las personas altruistas que tomaron la decisión de programar un turno y donar”.

El febrero pasado, Perry recibió la gran noticia de que su cáncer estaba en remisión. Al día siguiente, su entonces novio, Justin Perry, le propuso matrimonio, justo a tiempo para el Día de San Valentín. Habían hablado acerca del matrimonio mientras ella luchaba contra el cáncer, pero querían esperar hasta que el cáncer estuviera en remisión. Justin Perry dijo que no quería pasar un día más sin pedirle matrimonio. Se casaron en septiembre.

A veces, sus conteos de glóbulos rojos aún dan resultados bajos. Cuando esto sucede, se presenta para recibir otra transfusión de sangre.

“Creo que es seguro decir que mi lucha exitosa contra el cáncer dependió de completos extraños y la sangre que donaron. Estoy muy agradecida por ello”, dijo Stephenie Perry. “A veces escucho historias de amigos sobre personas que le tienen miedo a las agujas o miedo a donar sangre. Me encantaría poder estar cara a cara con esas personas y decirles que no hay que tener miedo a salvar una vida, una vida como la mía”.

Cómo donar sangre

Todos los tipos de sangre son necesarios para garantizar un suministro suficiente para los pacientes. Se requiere de una tarjeta de donante de sangre o una licencia de conducir u otras dos formas de identificación para

inscribirse. Las personas de 17 años en la mayoría de los estados (o 16 años, con el consentimiento de los padres, según lo permitido por la ley estatal), que pesan 110 libras, como mínimo, y gozan de buena salud general pueden ser elegibles para donar sangre. Los estudiantes de preparatoria y otros donantes de 18 años o menores también deben cumplir con determinados requisitos de peso y altura.

Los donantes de sangre y de plaquetas pueden ahorrar tiempo en su próxima donación utilizando RapidPass® para completar la lectura previa a la donación y el cuestionario de antecedentes médicos por internet el día de la donación, antes de llegar a la campaña de donación de sangre. Para comenzar, siga las instrucciones en RedCrossBlood.org/RapidPass o use la aplicación Blood Donor.

Cancer patients use more blood than those fighting any other disease

American Red Cross and American Cancer Society partner to inspire people to help patients and Give Blood to Give Time

Patients fighting cancer need more blood than patients fighting any other disease, using nearly one-quarter of the nation’s blood supply. That’s why this February, the American Red Cross and the American Cancer Society have teamed up to encourage people across the country to Give Blood to Give Time, ensuring loved ones have the strength and support to battle cancer.

According to the American Cancer Society, 1 in 3 people in the U.S. will be diagnosed with cancer in their lifetime. An estimated 36,990 new cases of cancer will be diagnosed in Massachusetts this year. Many of these people will likely have a need for blood.

“A loved one’s cancer diagnosis often makes families and friends feel helpless. That’s why the Give Blood to Give Time partnership with the American Cancer Society is so important,” said Dr. Pampee Young, chief medical officer, American Red Cross. “When someone donates blood or platelets or makes a financial gift, they are helping to give patients and their families time, resources and the hope they need to fight back.”

To schedule a blood or platelet donation appointment or make a financial gift, visit GiveBloodToGiveTime.org.

Some types of chemotherapy can damage bone marrow, reducing red blood cell and platelet production. Other times, the cancer itself or surgical procedures cause the problem. Blood products are often needed. In fact, five units of blood are needed every minute to help someone going through cancer treatment. Yet only 3% of people in the United States give blood. More people are needed to donate regularly to help meet the need.

“The need for blood in cancer treatments is an important and untold story,” said Gary Reedy, chief executive officer of the American Cancer Society. “The American Cancer Society is excited to be working with the Red Cross on Give Blood to Give Time. Through this partnership, we want people to know there are multiple ways they can help and make a meaningful difference in the lives of patients and their families.”

Individuals can honor their loved ones by making a blood donation appointment or financial contribution at GiveBloodToGiveTime.org.

Who blood donations help

In April 2015, Stephenie Perry was diagnosed with Hodgkin lymphoma exactly 10 days before her commencement ceremony from graduate school. One week after commencement, treatments began. During chemotherapy and two stem cell transplants, she needed blood and platelet transfusions.

“I don’t even know how many units of blood I’ve received,” she said. “But I know all of that blood came from selfless individuals who made the decision to make an appointment and donate.”

Last February, Perry received the good news that her cancer is in remission. The next day, her then-boyfriend, Justin Perry, proposed to her – just in time for Valentine’s Day. They talked about marriage while she battled cancer, but they wanted to wait until she was in remission. Justin Perry said he didn’t want to go another day without asking her to marry him. They were married in September.

Her red blood cell counts still get low at times. When that happens, she goes in for another blood transfusion.

“I think it’s safe to say that my successful battle with cancer depended upon complete strangers and their donated blood. For this, I am grateful,” Stephenie Perry said. “Sometimes I hear stories from friends about people who are scared of needles or afraid to donate blood. I wish I could stand face-to-face with those people and tell them there is nothing scary about saving a life – a life like mine.”

How to donate blood

All blood types are needed to ensure a reliable supply for patients. A blood donor card or driver’s license or two other forms of identification are required at check-in. Individuals who are 17 years of age in most states (16 with parental consent where allowed by state law), weigh at least 110 pounds and are in generally good health may be eligible to donate blood. High school students and other donors 18 years of age and younger also have to meet certain height and weight requirements.

Blood and platelet donors can save time at their next donation by using RapidPass® to complete their pre-donation reading and health history questionnaire online, on the day of their donation, before arriving at the blood drive. To get started, follow the instructions at RedCrossBlood.org/RapidPass or use the Blood Donor App.

Próximas oportunidades de donación de sangre: Next chance to donate blood:

Andover

2/17/2020: 9 a.m. - 2 p.m., Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill St
2/28/2020: 2 p.m. - 7 p.m., Faith Lutheran Church, 360 South Main Street

Haverhill

2/26/2020: 9 a.m. - 2 p.m., Best Western Suites, 401 Lowell Avenue
2/28/2020: 1 p.m. - 6 p.m., Whittier Rehab Hospital, 145 Ward Hill Ave

Lawrence

2/21/2020: 9 a.m. - 2 p.m., Lawrence General Hospital, 1 General Street

Methuen

2/19/2020: 2 p.m. - 7 p.m., Knights of Columbus, 462 Broadway
2/25/2020: 2 p.m. - 7 p.m., Knights of Columbus, 462 Broadway
2/26/2020: 2 p.m. - 7 p.m., Knights of Columbus, 462 Broadway

North Andover

2/22/2020: 9 a.m. - 2 p.m., No. Andover Senior Center, Senior Center - 120 Main St.

Lowell

2/18/2020: 10 a.m. - 3 p.m., Univ. of MA, 327 Aiken St, University Suites Room 106
2/19/2020: 9 a.m. - 2 p.m., Univ. of MA O’Leary Library, 61 Wilder St.
2/21/2020: 10 a.m. - 3 p.m., Lowell General Hospital Saints Campus, 1 Hospital Dr

MCC Honors Lowell Community Members at MLK Jr. Event



On Monday, January 20, the Middlesex Community College Foundation, along with the Living the Dream Partners, sponsored the “Everyone can be great, because everyone can serve” Martin Luther King, Jr. Celebration.

Put on those dance shoes and get ready to move – Middlesex Community College is hosting Martin Luther King, Jr.’s words and actions continue to leave a lasting impact upon generations. On Monday, January 20, the Middlesex Community College Foundation and the Living the Dream Partners sponsored the “Everyone can be great, because everyone can serve” Martin Luther King, Jr. Celebration at the UMass Lowell Inn & Conference Center to honor his legacy.

“The Rev. Dr. Martin Luther King, Jr. was a great American hero whose message of peace, unity and service resonates with the MCC community as we seek to promote learning, growth and engagement as the path to better lives and stronger communities,” said Dr. James C. Mabry, MCC’s President.

The event honored community members who have dedicated their professional and personal lives to supporting citizens of Greater Lowell inspired by Dr. King’s beliefs.

The 2020 Living the Dream Award recipients included Mercy Anampiu, Director of Health Promotion of Lowell Community Health Center; Leslie Rivera, Reengagement Specialist at UTEC, Inc.; Sally Thayer, Nutrition Manager at the Boys & Girls Club of Greater Lowell; and the organization History UnErased, represented by Executive Director Deb Fowler.

Anampiu strives to help bring positive changes for those in which she advocates at the Lowell CHC. She believes it is her duty to help others as much as she can, including something as simple – but meaningful – as “putting a smile on someone’s face.”

“If we do not continue the legacy of MLK, then who will?” she said. “The current global environment calls for more supporters of such bravery and resolve. We cannot be bystanders. We have to speak up for what we believe and advocate for our communities. We must be the light in the darkness around the world. MLK’s legacy must live on no matter how small in each facet of our lives.”

Rivera offers guidance and support to youth at UTEC, Inc. Despite threats of poverty, gang involvement and unemployment, she helps to establish important connections and resources that will lead to success.

At the Boys & Girls Club, Thayer fights food insecurity in addition to providing nutrition advice to her students. She is an advocate for equality, believing it is important for everyone to live by Dr. King’s teachings. In her role, she has the opportunity

to inspire her students.

“The next generation needs to carry Dr. King’s legacy on to keep his beliefs alive,” she said. “Life is not going to get easier in the future and the country needs to remember his teachings. Youth needs to have it instilled in them so they can carry it forward.”

History UnErased seeks to incorporate the history of LGBT+ into schools’ curriculums and with Fowler at the helm – has expanded outside of Lowell into seven other states and all NYC middle and high schools.

“The compass of the Martin Luther King, Jr. event was a grand reminder that our ‘beloved community’ will thrive when we elevate – and respond to – the talent and wisdom of youth,” Fowler said. “Dr. King’s legacy is a call-to-action to continue his vision for ‘We, the people’ by continuing the struggle for equal access and opportunity to all in employment, housing, education, public accommodations, civic participation and citizenship.”

Reginald Nichols, MCC’s Assistant Director of Human Resources was a special guest emcee at the event, along with Christa Brown.

“As an open-access public institution of higher education, MCC mirrors the life of Dr. King by being a beacon of opportunity for populations of our great commonwealth seeking advancement in their lives through the tool of education,” Nichols said. “While our society has made great progress in the 91 years since Dr. King’s birth, we continue to need people willing to serve the cause to uplift humanity.

“As Dr. King said, ‘Whatever affects one directly, affects all indirectly. I can never be what I ought to be until you are what you ought to be. This is the interrelated structure of reality.’”

The event featured a blessing from Rev. Janine A. Dailey from New Bethel African Methodist Church; welcome speeches from MCC President Mabry, City of Lowell Mayor John J. Leahy and Congresswoman Lori Trahan; and performances from the UMass Lowell Gospel Choir, the house band Red House Collective from Innovation Charter School in Tyngsboro, the Mill Advised Dance Troupe and the Lowell Community Charter Public School (LCCPS) Cambodian Dancers and African Drummers Group.

Girls Incorporated of Lowell crafted the banquet table centerpieces, which included sculptures based on the girls’ modern interpretation of Dr. King’s belief in equality.

Students from Lowell Pyne Arts School represented important figures throughout history, including Malala Yousafzai, Harriet Tubman, Rosa Parks, Eleanor Roosevelt, Dr. Martin Luther King, Jr., John F. Kennedy, Jr., Mother Theresa and Ghandi.

The Change Agent sponsor of the event was Enterprise Bank. Dreamer sponsors included George L. Duncan, Community Teamwork, Inc. and UMass Lowell. The Partner sponsors were Lowell Five Bank, Dr. James C. Mabry, Lowell Sun Charities,

Inc., Yun-Ju Choi, Kevin Harkins and the Lura Smith Fund – MCCF.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

Representative Frank A. Moran Nominates Ralph Bledsoe For Black Excellence On The Hill To Celebrate Black History Month



State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover, and Methuen) joined the Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus for its Annual Black Excellence on the Hill event to celebrate Black History Month. Legislators were able to nominate influential community members within their respective districts to honor at the event.

This year, Representative Frank Moran was proud to nominate Ralph Bledsoe of the Town of Andover for his profound civic engagement through his work with the congregation of Andover Baptist Church and the students of Andover High School. After 22 years of delivering Rev. Dr. Martin Luther King’s famous I Have a Dream speech to churches and schools throughout

the Commonwealth, with dominant male pronouns, Mr. Bledsoe decided that it was time to recite the same address using female pronouns to recognize gender equality.

“During his many years with Andover Baptist Church as Leftenant for the Music Ministry and as a science teacher at Andover High School, Ralph has become an incredible role model within our community,” Said Representative Frank Moran. “It is reassuring to know that the people of Andover have a mentor such as Ralph that is there to support them through the good times and bad.”

At the request of the Junior Board of Andover High School, Mr. Bledsoe will deliver the I Have a Dream address to the school throughout the month of February to honor Dr. King’s legacy.

ReStore™

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323

www.mvrestore.org
Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase





City of Lawrence
Office of the City Clerk
Election Division
 200 Common Street
 Lawrence Massachusetts 01840

TEL: (978) 620-3290
 FAX: (978) 722-9230
 www.cityoflawrence.com

DANIEL RIVERA
 MAYOR
 WILLIAM J. MALONEY
 CITY CLERK
 CAROLE MORIN
 ASSISTANT CITY CLERK

La División de Elecciones de la Ciudad de Lawrence ha enviado el Censo Anual 2020, a todos los Residentes de la Ciudad de Lawrence. El Censo está impreso en inglés y español para la conveniencia de todos. Es importante que usted complete y devuelva el formulario del Censo para que la residencia de los miembros de su hogar esté establecida. La información del censo nos permite actualizar la Lista de Votantes. Su repuesta al Censo además nos provee información estadística necesaria para la asignación de servicios públicos para los residentes de la Ciudad de Lawrence. Su inmediata atención y cooperación es solicitada y la División de Elecciones de la Ciudad de Lawrence le pide que por favor siga las instrucciones cuando este completando el censo de la Ciudad.

1. Verifique que toda la información impresa en el formulario esté correcta
2. Asegúrese de incluir todos los miembros de la familia cuya dirección legal es la misma. Esto incluye miembros del núcleo familiar que puedan estar lejos debido a Servicio Militar, estudiantes, o personas que por razones de salud se encuentran recluidas en centros de cuidados de salud.
3. Tache cualquier miembro que ya no viva en su hogar y escriba su nueva dirección si la conoce.
4. Por favor identifique cualquier miembro que se haya mudado o fallecido.
5. Firme y escriba la fecha al final del formulario.

Por favor complete y devuelva el formulario del Censo dentro de los próximos diez (10) días, o lo más pronto posible, en el sobre pre-pagado que está adjunto al formulario con la dirección de envío impresa para mayor facilidad. La dirección de retorno es: División de Elecciones, 200 Calle Common, cuarto #4, Lawrence MA. 01840. Número de teléfono es 978-620-3290, si necesita información adicional.

Lawrence División de Elecciones
 Tel: (978) 620-3290



City of Lawrence
Office of the City Clerk
Election Division
 200 Common Street
 Lawrence Massachusetts 01840

TEL: (978) 620-3290
 FAX: (978) 722-9230
 www.cityoflawrence.com

DANIEL RIVERA
 MAYOR
 WILLIAM J. MALONEY
 CITY CLERK
 CAROLE MORIN
 ASSISTANT CITY CLERK

The City of Lawrence Election Division will soon mail the 2020 Annual Census to all residences in the City of Lawrence. The Census is printed in Spanish and English for everyone's convenience. It is important to complete and return the Census Form so that the residence of each household member is established. The Census is also used to develop the voting list to be used during the year. Responses to the City Census also provides the City of Lawrence with statistical information necessary to plan and allocate the delivery of public services to the residents of Lawrence. Your immediate attention and cooperation is requested and The City Election Division asks that you please follow these instructions when completing the City Census:

1. Verify the accuracy of all information contained or provided on the form;
2. Be sure to list all family or household members whose legal address is the same. Include any member of the family members who may be away from the household due to military service, school attendance, or who may be at a rest home or convalescent facility;
3. "Cross off" any resident who may no longer reside at the address and provide their new address, if known;
4. Please identify anyone who has moved or is deceased;
5. Sign and date the form;

Please complete and return the Census Form within TEN (10) DAYS or as soon as possible. Postage on each return envelope provided by mail is pre-paid and the return address is pre-printed for your ease and convenience. If you prefer, the Census Form may be returned in person to: The City of Lawrence Board of Registrars, Room 4, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840. Please contact the Election/Census Division at (978) 978-620-3290 if you need additional information.

Lawrence Election Division
 Tel: (978) 620-3290

"Accept responsibility for your life... It is you who will have to get you where you want to go, nobody else."

"Acepte la responsabilidad por su vida... Depende de usted llegar hasta donde aspira a llegar, nadie más."

- Les Brown

Greenbelt Seeks New Artists for 31st Year of Art in the Barn

Essex, MA: Artists - painters, sculptors, potters, photographers, jewelry makers and more - are invited to submit their work to be considered for Greenbelt's 31st annual "Art in the Barn" exhibition and sale.

"Art in the Barn" is a juried show. To be considered, artists must submit five digital images and their jury form by April 5, 2020. Please visit www.ecga.org/artinthebarn for instructions and forms. Artists who have not exhibited before are chosen based on their work as represented by submitted materials, and as space permits.

Painters may offer three framed works for sale, depending on size. Pottery, ceramics, jewelry, etc. are displayed on 5-foot by 30-inch tables. Large sculptures are displayed on the beautiful grounds outside.

The show has a well-earned reputation as one of the best art exhibits on the

North Shore, attracting several thousand visitors each year. It is a fundraiser to support Greenbelt's land conservation work. Greenbelt and the artist each receive 50 percent of the sale price.

The exhibit takes place each year at Greenbelt's Cox Reservation and Headquarters in Essex. This year, the show will run for 2 days: Friday, June 12th and Saturday, June 13th.

Complete application information can be found at www.ecga.org/artinthebarn

Greenbelt - Essex County's Land Trust works with local individuals, families, farmers and communities to protect the farmland, wildlife habitat and scenic vistas of Essex County, and to create an environment more resilient to climate change. Since 1961, Greenbelt has protected nearly 17,800 acres of local land. For more information, visit ecga.org or call 978-768-7241.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<http://www.facebook.com/heallawrence.mass>



ROBERTO CLEMENTE LEAGUE OF LOWELL 2020

!!!!!! PLAY BALL !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Minor League [Ages (7-8) -9-12] Fee \$50

Senior League [Ages 13-15 -16-17] Fee \$65

[Register in person]

Dates: February (5, 7, 10, 20, 21) & March (2, 5, 9)

WHERE: 21 SALEM ST. COMMUNITY ROOM

Near Rancho Tipico Lowell



TIME : 5:30-6:30pm

DEADLINE APRIL 29

Any information please call Maria Claudio President League 978-608-7246 or Rosa Vidal 978-221-1428

Please bring copy Birth Certificate

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Nevins Memorial Library Children's Room Programs: February 2020

Besides our usual storytimes and arts programs, this month we have a very special program during February vacation: Rainforest Reptiles will visit on February 20! Afterwards, you can enjoy a \$5 ice cream sundae at our "Chill Out" fundraiser -- check out our calendar, and join the fun! www.nevinslibrary.org.

- | | |
|---|---|
| Babies & Books (up to 24 months)
Feb. 11, 19, 25 at 9:30am | Sensory Storytime (ages 4 and up)
Feb. 29, 11am |
| Read & Play (ages 2-3)
"Penguins" (Feb. 25, 10:30am) | Special Program: Rainforest Reptiles (ages 4-11)
February 20, 2pm |
| Preschool Storytime (ages 3-6)
Morning sessions:
"For Pete's Sake!" (Feb. 26, 10am) | Read to Therapy Dog Luna (ages 5-9)
February 24, 5:30pm |
| "Parades" (Feb 25, 6:30pm) | Story & Craft (grades K-3)
"Mice" (Feb. 22, 10am)
"Story \$ Craft" (Feb. 27, 4pm) |

YOU'RE INVITED TO OUR
White Ribbon Day Celebration

THURSDAY, MARCH 19, 2020
7:30 a.m. to 9:00 a.m.
Light breakfast at 7:30, program starts at 8 a.m.
at Northern Essex Community College:
Hartleb Technology Center
100 Elliot Street, Haverhill, MA

Join the YW and...
...Haverhill High School students, NECC and men of all ages from Greater Haverhill as we stand together and take the pledge to end all gender-based violence.

Keynote Speaker: Andy Vargas, Mass. State Representative
Featured Speaker: Andy Potano, Haverhill High School Community Liaison/Student Support Services and MA White Ribbon Ambassador



RSVP TO
rmcguire@ywcaneema.org

On or before
Wed, March 11, 2020





CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516


SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

		8					6
9		2			4		1
1				9			
		5			9	3	
		1		4		5	
				2			4
7	3				1		
				8	3		
							4 2

It's easy finding

Rumbo

(978) 794-5360




Lawrence Heritage State Park
INTERPRETIVE PROGRAM

1 Jackson Street
Lawrence, MA 01840
(978) 794-1655

Lawrence Goes to Hollywood, 2.0 The Frank Lackteen Story

Most Lawrencians know about Thelma Todd, Lawrence's ill-fated Hollywood star, but Frank Lackteen, a Lebanese-American from Lawrence, had a five-decade career in the movies. We'll explore his life and film career, largely stereotyped as ethnic villains. Film historian Omar Mouallen will share his deep research on his ancestor, Lawrence's Frank Lackteen.




Frank Lackteen in "Malice in the Palace"

Sponsored by the Friends of Lawrence Heritage State Park, the Lawrence History Center, the Friends of the Lawrence Public Library, and the American Lebanese Awareness Association

Sunday, February 9, at 1:30 pm

FREE POPCORN & REFRESHMENTS
Free admission; fully accessible

Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840
For info call 978-794-1654



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



Lawrence Heritage State Park
INTERPRETIVE PROGRAM

1 Jackson Street
Lawrence, MA 01840
(978) 794-1655

Dominican Carnaval Heritage Exhibit



by the **Asociacion Carnavalesca de Massachusetts**

Extended to Feb. 28, 2020
Open Daily, 9am to 4pm
Please join us for our ACM/youth showcase!
Saturday, Feb. 8, at 5:00pm




Free Admission, fully accessible; For info call 978-794-1655

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit nashualibrary.org/visit/directions for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at reference@nashualibrary.org.

Public Health Clinics

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. Look for their van on the Library Plaza from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on these Wednesdays:

February 26

You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay. If you have Medicare, please bring your card.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

Spanish Class at Nashua Library

Adults are welcome to join the Tuesday morning Spanish class at the Nashua Public Library.

The group meets year-round from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. in the Conference Room. Instruction is at the intermediate level; the class is not appropriate for beginners.

Library-cardholder discounts on concerts, plays

Nashua Public Library cardholders are eligible for discounts to Symphony NH and New Hampshire Philharmonic concerts, as well as plays at the Merrimack Repertory Theatre.

A limited number of \$10 tickets to Symphony NH concerts are available. Check out their 2019-2020 season at symphonynh.org.

Cardholders can get 20 percent off tickets to New Hampshire Philharmonic Orchestra concerts. Check out their 2019-2020 season at nhphil.org.

Merrimack Repertory Theatre offers \$10 off tickets. Their season is listed at mrt.org/show/2019-20-season-shows.

Instructions for getting these discounts are on the library's museum passes web page at nashualibrary.org/services/museum-passes-2. Or call 603-589-4611.

passes-2. Or call 603-589-4611.

Census Holds Job Fairs at Nashua Library

Are you looking for work? The U.S. Census Bureau offers opportunities to get paid while helping your community. Jobs are available in many roles, requiring 20 to 40 hours a week with flexible hours, including some nights and weekends. The pay is up to \$18 per hour on a temporary basis.

You can get more information and apply for these jobs during the bureau's job fairs at the Nashua Public Library. Additional dates have been added to the schedule. They will now be held on the following Thursdays from 3 p.m. to 7 p.m.: February 20, March 3.

Download audiobooks, video, and more on Hoopla

Your Nashua Public Library card is now your ticket to use Hoopla to borrow audiobooks—in addition to e-books, movies, music, graphic novels, and TV shows—free. Enjoy them on your computer, tablet, phone, or TV. Hoopla items are always available—no waiting lists here!

Four times a month, using your library card, you can stream an item immediately, or download it to your phone or tablet for offline enjoyment.

Go to nashualibrary.org and click Hoopla under Emedia, or download the Hoopla app from the Apple Store or Google Play.

If you need help, call the library's Information Desk at 603-589-4611.

Download audiobooks, video, and more on Hoopla

Your Nashua Public Library card is now your ticket to use Hoopla to borrow audiobooks—in addition to e-books, movies, music, graphic novels, and TV shows—free. Enjoy them on your computer, tablet, phone, or TV. Hoopla items are always available—no waiting lists here!

Four times a month, using your library card, you can stream an item immediately, or download it to your phone or tablet for offline enjoyment.

Go to nashualibrary.org and click Hoopla under Emedia, or download the Hoopla app from the Apple Store or Google Play.

If you need help, call the library's Information Desk at 603-589-4611.

Take a virtual trip to Antarctica



Sorting Hat Iceberg

Photo Credits: Ken Harvey

Discover the stark beauty and extraordinary wildlife of the "White Continent," where icebergs glisten in the sunlight; seals, penguins, whales, and dolphins feed and play in frigid water; the albatross soars on its 10-foot wingspan.

On Thursday, February 20, at 7 p.m., award-winning photographer Ken Harvey will share his trip to Antarctica. There is no place quite like it.

The program, which will be held at the Nashua Public Library, is cosponsored by the Nashua Chapter of NH Audubon. It is free and open to the public.

The library is located at 2 Court Street. Visit nashualibrary.org/visit/directions for directions and parking information. For other information, contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

HEALTHCARE SERIES PRESENTS

Understanding Dementia: The Signs, Symptoms and Stages



Wednesday, February 19,
2020
12 Noon - 1:15 PM
Bridges by Epoch, 254
Lowell Street
Andover, MA 01810



Guest Speaker: Peter Bruce, Director of Community Relations, Bridges by Epoch

Thank you to our sponsors: Lawrence General Hospital and Mass. Health Connector for Business and to our host: Bridges by Epoch



Includes Luncheon Buffet
The Merrimack Valley Chamber of Commerce

★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

★ Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com ★ www.merrimackvalleychamber.com ★

Find us in Rumbo's page on Facebook

Let MatchingDonors.com Help you
**SAVE A LIFE
BECOME A LIVING
ORGAN DONOR
TODAY**

22 People
Die Every Day Waiting For
A Kidney Transplant

Become A Living Organ Donor...
And Help Someone Discover An Entirely
New Way To Look At Tomorrow.

MatchingDonors a 501(c)(3) nonprofit organization
1-781-821-2204

TRUE PHOTO STUDIO
By *Dario Arias*

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES



406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística

ENMARCAMOS CUADROS
978-390-4081



Todo Tipo de Impresos • Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081


Nazario Esquea, BS.ACC
Accountant/Contador

ESQUEA ACCOUNTING, LLC
(978) 566-5613
(978) 601-9979



- Accounting • Income Tax
- Financial Advisor
- Contabilidad
- Declaración de Impuestos
- Asesor Financiero

Nazario@esquea.net
www.esquea.net
523 Essex Street, Suite 01
Lawrence, MA 01840




978-885-1842

Jose Bugzy Martinez (Coach)
Daisy Martinez (owner)



Phone: 978-747-6558
Mobile: 978-303-5298
250 Canal Street
Lawrence, MA 01841
canalstreetgym@yahoo.com

Canal Street Gym


Monday's from 11 am to 1 pm

FREE BLOOD PRESSURE SCREENINGS

The City of Lawrence and the City of Lawrence Public Health Nurse will be offering **FREE Blood Pressure Screenings** at the **Lawrence Public Library in the Local History Room** located on the **3rd Floor**. BP screenings will be held on **Monday's from 11 am to 1 pm**.

Please bring your blood pressure records and names of your blood pressure medication in case you have questions.

For more information, feel free to call the Public Health Nurse Jackie Aguilar at 978-620-3261 or the Lawrence Public Library at 978-620-3600. If you cannot make it during those times please let the City of Lawrence Public Health Nurse know, so that she can plan other times during the following months.

PRUEBAS DE PRESIÓN ARTERIAL GRATIS

Lunes
De 11 am a 1 pm

La Ciudad de Lawrence y la Enfermera de Salud Pública de la Ciudad de Lawrence ofrecerán exámenes de presión arterial **GRATUITOS** en la Biblioteca Pública de Lawrence en la Sala de Historia Local ubicada en el 3er piso.

Por favor traiga sus registros de presión arterial y los nombres de sus medicamentos para la presión arterial en caso de que tenga preguntas.

Para obtener más información, no dude en llamar a la enfermera de salud pública Jackie Aguilar al 978-620-3261



Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for ESOL (English-for-Speakers-of-Other-Languages), Citizenship Preparation and English Communication for Employment classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.


LAWRENCE AGE-FRIENDLY

Please take part in our community survey  Participe en una encuesta comunitaria

With your help we can evaluate the following:  Con su ayuda podemos evaluar lo siguiente:

- Transportación  Transportation
- Alojamiento  Housing
- Seguridad  Safety
- Servicios de Salud  Health Services
- Vivir Saludable  Healthy Living

- Voluntario/ Empleo  Volunteer/ Employment
- Apoyo Comunitarios  Community Support
- Espacios Exteriores  Outdoor Spaces
- Inmigración  Immigration Services

Si está interesado(a), por favor llame a:  If you are interested, please call:

 **Danetza Yachachin**
Especialista de Salud/ Community Health Specialist
(978) 620-3544
DYachachin@cityoflawrence.com



SUDOKU Respuestas/Answers

3	4	8	1	5	2	7	6	9
9	6	2	7	3	4	8	1	5
1	5	7	8	9	6	2	3	4
4	7	5	6	1	9	3	8	2
2	8	1	3	4	7	5	9	6
6	9	3	5	2	8	1	4	7
7	3	4	2	6	1	9	5	8
5	2	9	4	8	3	6	7	1
8	1	6	9	7	5	4	2	3

MatchingDonors.com



Be a Lifesaver and Become a Living Organ Donor Today

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

• We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/ Commonwealth Care y PPOs

• General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos

• Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita

• Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche

• Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias el mismo día

• For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos



Call for an Appointment **TODAY!**
Hablamos Español

700 Essex Street - Lawrence

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



978.683.2200

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.

NEW Patients
Oferta Introductoria

\$145

Adults & Children - Adultos & Niños
Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

30%
Off All

DENTAL PROCEDURES
Descuento en todos los trabajos dentales
Patient FINANCING available - Financiamiento disponible